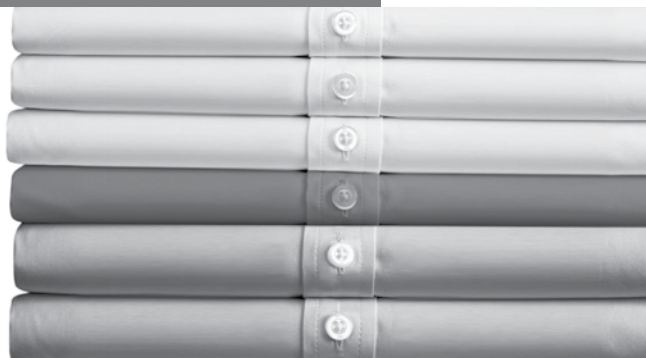




Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



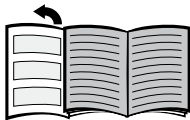
TDS21...  
Serie 12

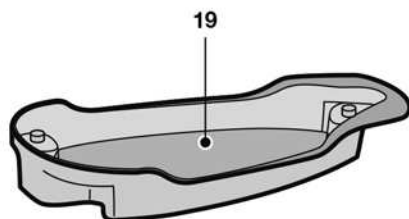
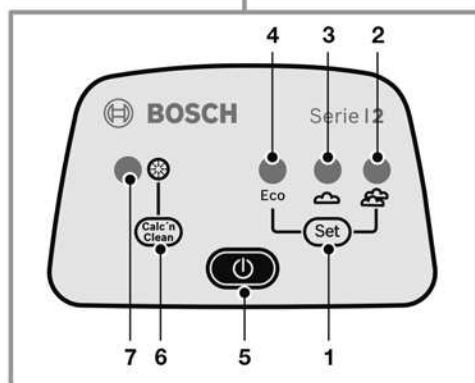
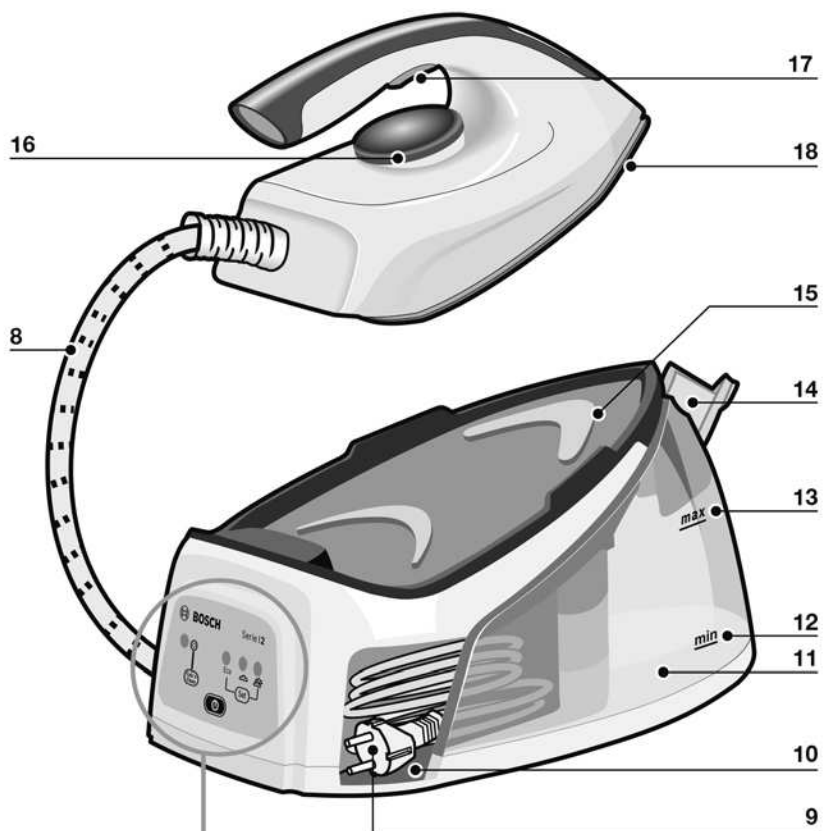


**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing

**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de utilização  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi  
**ru** Инструкции по эксплуатации








<b>Index</b>	
DEUTSCH	6
ENGLISH	16
FRANÇAISE	26
ITALIANO	36
NEDERLANDS	46
ESPAÑOL	56
PORTUGUÊS	66
TÜRKÇE	76
POLSKI	86
РУССКИЙ	96

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- ❑ Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- ❑ Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- ❑ Wenn Sie das Bügeleisen in die Halterung stellen, achten Sie darauf, dass sie auf einer stabilen Unterlage steht.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- ❑ Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- ❑ Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- ❑ Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ❑ Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.
- ❑  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**  
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

### Wichtig

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.

- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).
- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügeleisensole in Kontakt kommt.

## Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



**Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet.**

**Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten in der EU vor.**

## Beschreibung



- |   |  |
|---|--|
| 1. „Set“-Taste                              | 10. Netzkabel- und Wasserschlauch-Staufach |
| 2. Anzeigelampe „Hohe Dampfentwicklung“     | 11. Wassertank                             |
| 3. Anzeigelampe „Mittlere Dampfentwicklung“ | 12. Markierung für den Mindestfüllstand    |
| 4. Anzeigelampe „Eco“                       | 13. Markierung für maximalen Füllstand     |
| 5. „Ein / Aus“-Hauptschalter                | 14. Befülldeckel                           |
| 6. Entkalkungstaste „Calc'nClean“           | 15. Bügeleisenablage                       |
| 7. Anzeigelampe „Calc'nClean“               | 16. Auswahlknopf Bügelprogramm             |
| 8. Wasserschlauch                           | 17. Dampfstoßtaste                         |
| 9. Netzkabel                                | 18. Bügelsole                              |
|   | 19. „Calc'nClean“-Behälter                 |

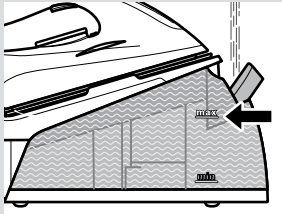
# Gebrauch Ihres Gerätes



## 1. Befüllen des Wassertanks

Das Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser ausgelegt.

**Wichtig: Keine Zusätze verwenden!** Der Zusatz von anderen Flüssigkeiten wie Parfüm, Essig, Stärke, Kondenswasser von Wäschetrocknern oder Klimageräten oder Chemikalien führt zu Beschädigungen des Geräts. Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der oben erwähnten Produkte zurückgeht, führt zum Gewährleistungsverlust!



- 1 Befülldeckel (14) öffnen.
- 2 Wassertank (11) befüllen. **Niemals über die Markierung „max“ für den maximalen Füllstand (13) befüllen!**
- 3 Befülldeckel schließen.

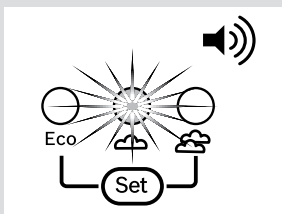
**Anmerkung:** Halten Sie den Füllstand im Wasserbehälter immer über der Markierung für den Mindestfüllstand „Min“ (12).

**Tipp:** Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion können Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2.



## 2. Aufheizen

- 1 Nehmen Sie den Dampfschlauch (8) und das Netzkabel (9) aus dem Halter. Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose.
- 2 Taste „Ein / Aus“ (5) drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeigelampe „Mittlere Dampfentwicklung“ (3) blinkt und zeigt an, dass das Gerät aufgeheizt wird.
- 3 Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die Anzeigelampe „Mittlere Dampfentwicklung“ (3) dauerhaft. Zwei Pieptöne werden ausgegeben.








**Wichtig:** In den ersten Sekunden der Verwendung ist die Dampfmenge gering, sie steigert sich stufenweise.



### 3. Bügelprogramme

- 1 Wählen Sie den „i-Temp“-Modus, um Ihre Kleidungsstücke, die gebügelt werden dürfen, zu bügeln.
- 2 Wenn das Resultat nicht zufriedenstellend ist (und wenn der Stoff es erlaubt ) , bügeln Sie diese Kleidungsstücke später im „Turbo“-Modus.

**Achtung: Verwenden Sie den „i-Temp“-Modus nicht, wenn Sie den „Turbo“-Modus eingesetzt haben, da die Bügelsole am Bügeleisen zu heiß ist und empfindliche Stoffe beschädigen kann.**


Programm	Geeignet für
i-Temp	Alle bügelbaren Stoffe 
Turbo	Baumwolle und Leinen 

Wählen Sie den Dampfmodus durch Drücken der „Set“-Taste (1), abhängig vom jeweiligen Bügelprogramm und gemäß der folgenden Tabelle:


Programm	Ajuste de Vapor
i-Temp	Anzeigelampe „Mittlere Dampfentwicklung“ (3) 
Turbo	Anzeigelampe „Hohe Dampfentwicklung“ (2) 

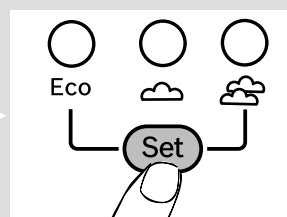
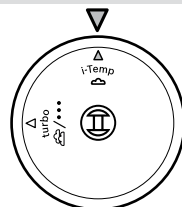


### „i-Temp“-Programm

Bei Auswahl dieses Programms wird eine entsprechende Temperatur eingestellt, die für alle bügelbaren Stoffe geeignet ist (Symbole ).

Das „i-Temp“-Programm verhindert, dass Kleidungsstücke infolge der Wahl einer ungeeigneten Temperatur beschädigt werden.

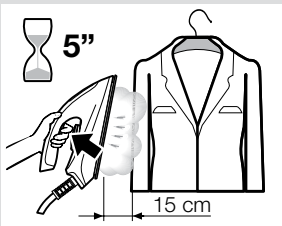
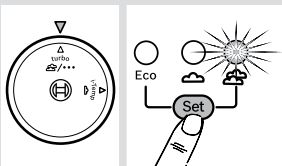
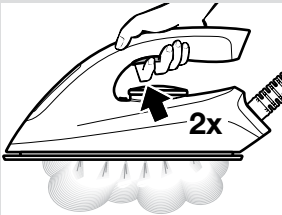
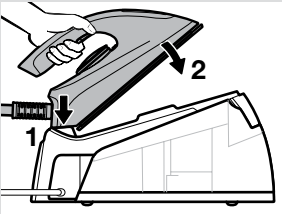
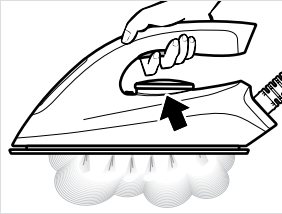
Das „i-Temp“-Programm gilt nicht für Gewebe, die nicht gebügelt werden dürfen (Symbol ). Prüfen Sie für nähere Angaben bitte das Pflegeetikett des Kleidungsstücks oder versuchen Sie, eine gewöhnlich nicht sichtbare Stelle des Kleidungsstücks zu bügeln.





## „Turbo“-Programm

Dieses Programm ist für das Bügeln schwieriger Stoffe vorgesehen, die eine hohe Temperatur benötigen (nur bei Stoffen, die dies erlauben ) .



## 4. Bügeln

- 1 Um mit Dampf zu bügeln, die Dampfstoßtaste (17) drücken.

**Wichtig:** Wenn Sie das Bügeleisen auf die Unterlage (15) setzen, darauf achten, dass die Hinterkante zuerst in den oberen Bereich des Bedienpanels eingesetzt wird, wie in der Abbildung dargestellt.



## „PulseSteam“-Funktion

Diese Anwendung verfügt über eine spezielle Funktion für schwierige Falten.

- 1 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (17) **zweimal kurz hintereinander (Doppelklick)**. Es werden kraftvolle Dampfstöße ausgelöst.



## Vertikaldampf

Zur Entfernung von Falten aus hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw.

- 1 Wählen Sie den „Turbo“-Modus durch Drehen des Bügelprogramm-Auswahlknopfes (16).
- 2 Aktivieren Sie den Modus „Hohe Dampfentwicklung“ durch Drücken der „Set“-Taste (1).
- 3 Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 15 cm vom zu behandelnden Kleidungsstück halten.
- 4 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (17) mehrmals in Abständen von mindestens fünf Sekunden.

## Warnungen:

- **Dampfstrahl niemals auf getragene Kleidungsstücke, Personen oder Tiere richten.**
- **Den „i-Temp“-Modus nicht nach dem „Turbo“-Modus verwenden, da die Bügelsohle am Bügeleisen zu heiß ist und empfindliche Stoffe beschädigen kann.**

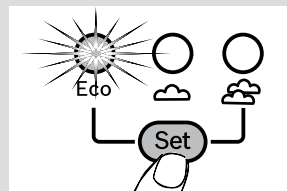


## 5. Energiesparen

Wenn die Einstellung Energieeinsparung ausgewählt wurde, geht das Gerät in den optimierten „Eco“-Modus über, der einen „Continuous Pulse Steam“ erzeugt.

Der Dampf wird mit starken kurzen Impulsen erzeugt; dadurch können Sie Energie und Wasser sparen, aber beim Bügeln der meisten Kleidungsstücke dennoch gute Resultate erzielen.

- 1 Drücken Sie die „Set“-Taste (1) so oft wie notwendig, bis die Anzeigelampe des „Eco“-Modus (4) aufleuchtet.
- 2 Um in einen anderen Dampfmodus zu wechseln, drücken Sie die „Set“-Taste (1).



## Tipps zum Energiesparen:

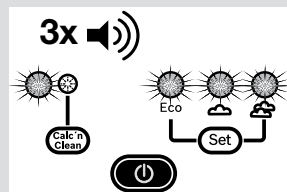
- Wenn Sie Ihre Kleidung vor dem Bügeln im Wäschetrockner trocknen, verwenden Sie das Programm „Bügeltrocken“ des Trockners.
- Bügeln Sie die Stoffe nach Möglichkeit solange sie noch feucht sind und reduzieren Sie die Dampfeinstellung. Der Dampf wird dann mehr durch den Stoff als durch das Bügeleisen erzeugt.



## 6. Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, wenn es 8 Minuten lang nicht verwendet wird. Es sind drei Pieptöne zu hören und alle Anzeigelampen (2, 3, 4, 7) blinken.

- 1 Zum Wiedereinschalten der Dampfstation die Dampfstoßtaste (17) erneut drücken.



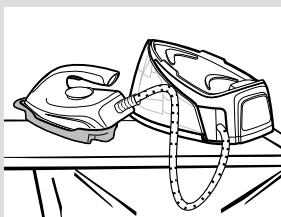
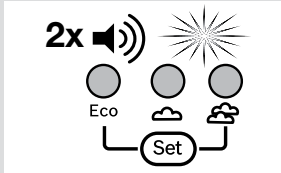
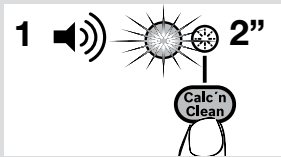
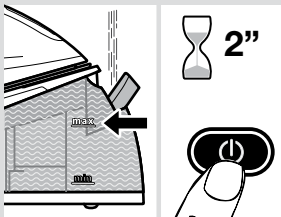
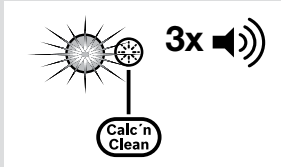


## 1. Entkalkung

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Reinigungs-Warnanzeige ausgestattet, die angibt, dass Kalkpartikel aus dem Inneren der Dampfkammer entfernt werden müssen.

Wenn sie sich einschaltet, sind drei Pieptöne zu hören und die "Calc'nClean"-Anzeige (7) beginnt zu blinken, dies zeigt an, dass der Reinigungsprozess ausgeführt werden sollte. Sie können noch einige Zeit weiter bügeln. Nach Ablauf dieses Zeitraums, können Sie dann nur noch trocken bügeln (ohne Dampf).

Um wieder mit Dampf bügeln zu können, führen Sie den folgenden Entkalkungsvorgang aus:



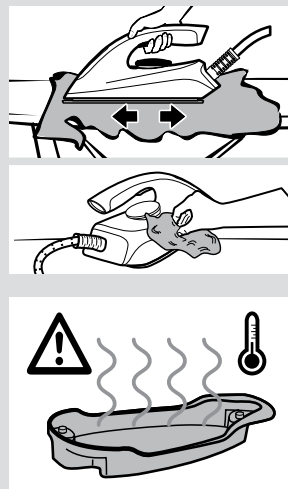
- 1** Wassertank (11) mit Leitungswasser befüllen.
- 2** Netzstecker (9) einstecken und zum Einschalten des Geräts Taste (5) drücken.
- 3** Entkalkungstaste (6) 2 Sekunden lang drücken. Die Anzeigelampe „Calc'nClean“ (7) bleibt eingeschaltet und es ist ein Piepton zu hören.
- 4** Warten Sie bis eine der Anzeigelampen (2, 3, 4) aufhört zu blinken und permanent leuchtet. Es ertönen zwei Pieptöne.
- 5** Setzen Sie das Bügeleisen auf den "Calc'nClean"-Behälter (19). Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der der Behälter abgestellt wird, stabil ist.

### Warnungen:

- Nehmen Sie das Bügeleisen nicht vom Behälter, bevor der Vorgang beendet ist. Kochendes Wasser und Wasserdampf treten aus der Bügelsohle und lösen eventuell vorhandenen Kalkstein und/oder Ablagerungen.
- Der Behälter darf nur verwendet werden, um den Entkalkungsvorgang auszuführen. Er darf nicht als Gestell für das Bügeleisen beim Bügeln eingesetzt werden.

- 6** Dampfstoßtaste (17) 2 Sekunden lang gedrückt halten. Der Entkalkungsvorgang startet automatisch. Während dieses Vorgangs sind kurze Pieptöne zu hören.
- 7** Nach ca. 3 Minuten hört das Bügeleisen auf, Dampf auszustoßen. Es ist ein langer Piepton zu hören, um anzuzeigen, dass der Entkalkungsprozess abgeschlossen ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
- 8** Für die Reinigung der Bügelsohle (18) reiben Sie jegliche Rückstände sofort ab, indem Sie das noch heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch ziehen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem Tuch ab.
- 9** Der Behälter wird während des Entkalkungsvorgangs heiß. Lassen Sie ihn abkühlen und leeren Sie dann den Behälter.

**Anmerkung:** Sie können den Entkalkungsprozess durchführen, auch wenn die Anzeigelampe „Calc'nClean“ (7) nicht blinkt. Gehen Sie direkt zu Punkt 1.

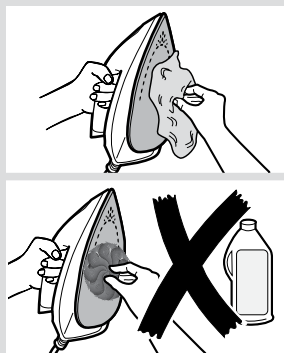


## 2. Reinigung des Geräts

Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.

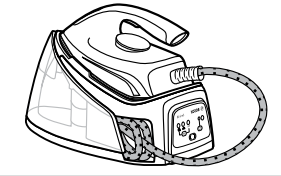
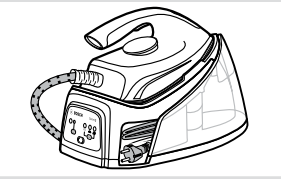
**Achtung! Verbrennungsfahr!**

- 1** Bei geringfügiger Verschmutzung das Gerät mit einem feuchten Baumwolltuch abwischen und anschließend abtrocknen.
- 2** Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung der Bügelsohle niemals Topfreiniger oder Chemikalien.





## Aufbewahrung des Geräts



- 1** Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen. Wassertank (11) entleeren.
- 2** Bügeleisen aufrecht auf die Ablage der Dampfstation (15) abstellen.
- 3** Packen Sie den Wasserschlauch (8) und das Netzkabel (9) in das Staufach (10).



## Störungsbeseitigung


Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Nach dem Einschalten entsteht Rauch am Bügeleisen.	1. Bei erstmaliger Verwendung: Bestimmte Gerätekomponenten sind werksseitig geschmiert, was beim ersten Einschalten zu einer geringfügigen Rauchentwicklung führen kann.	1. Das ist normal und hört nach ein paar Minuten auf.
Das Bügeleisen produziert keinen Dampf.	1. Bei der ersten Verwendung ist der Schlauch (8) noch nicht ganz mit Wasser gefüllt. 2. Die "Calc'nClean"-Anzeige (6) beginnt zu blinken. Der Entkalkungsvorgang wurde nicht vollständig ausgeführt.	1. Drücken und halten Sie die Dampfstoßtaste (17) bis Dampf austritt. 2. Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Entkalkung“).

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Schmutz aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es haben sich Kalk oder Mineralien im Dampfkessel und im Bügeleisen abgelagert.</li> <li>2. Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einen Reinigungszyklus durchführen (siehe Abschnitt „Entkalkung“).</li> <li>2. Niemals Produkte zum Wasser hinzufügen (siehe Abschnitt „Befüllen des Wassertanks“). Bügelsohle mit einem feuchten Tuch abwischen.</li> </ol>
Die Anzeige „Calc'nClean“ (6) schaltet sich nicht aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Entkalkungsprozess wurde unterbrochen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entkalkungsprozess erneut starten und vollständig durchführen.</li> </ol>
Das Gerät gibt Pumngeräusche von sich.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wird Wasser in das Bügeleisen gepumpt.</li> <li>2. Der Wassertank ist leer.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das ist normal.</li> <li>2. Füllen Sie den Wassertank.</li> </ol>
Das Bügeleisen tropft.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Auswahlknopf (16) für das Bügelprogramm ist im „i-Temp“-Modus und die Anzeigelampe „Hohe Dampfentwicklung“ (2) leuchtet permanent.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wenn Sie im „i-Temp“-Modus bügeln, drücken Sie die „Set“-Taste (1) bis sich die Anzeigelampe „Mittlere Dampfentwicklung“ (3) einschaltet. (Siehe Abschnitt „Bügelprogramme“).</li> </ol>
Das Bügeleisen produziert zu wenig Dampf.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Bügeleisen ist erst kurz zuvor eingeschaltet worden.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dies ist normal, das Bügeleisen produziert stufenweise immer mehr Dampf, bis sich die Dampfentwicklung stabilisiert hat.</li> </ol>

Wenn oben genannte Hinweise das Problem nicht lösen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

**Sie können sich diese Gebrauchsanleitung von den lokalen Webseiten von Bosch herunterladen.**

## General safety instructions

- ❑ The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- ❑ Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- ❑ The appliance must be used and placed on a stable surface.
- ❑ When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- ❑ The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.
- ❑ With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- ❑ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❑ Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.
- ❑ This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.
- ❑  **CAUTION. Hot surface.**  
Surface is liable to get hot during use.

## Important notices

- Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.



- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

## Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/ EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**

## Description



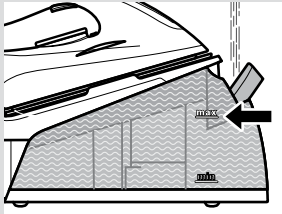
- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. "Set" button                                     | 11. Water tank                       |
| 2. "High steam" indicator light                     | 12. Level mark for minimum filling   |
| 3. "Medium steam" indicator light                   | 13. Level mark for maximum filling   |
| 4. "Eco" mode indicator light                       | 14. Filling lid                      |
| 5. "on / off" power button                          | 15. Iron pad                         |
| 6. "Calc'nClean" descaling button                   | 16. Ironing programme selection knob |
| 7. "Calc'nClean" indicator light                    | 17. Steam release button             |
| 8. Water hose                                       | 18. Soleplate                        |
| 9. Mains cable                                      | 19. "Calc'nClean" container          |
| 10. Mains cable and water hose storage compartments |                                      |



## 1. Filling the water tank

This appliance has been designed to use normal tap water.

**Important: Do not use additives!** The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation water from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void!



- 1 Open the filling lid (14).
- 2 Fill the water tank (11). **Never fill beyond the level "max" (13) for maximum filling !**
- 3 Close the filling lid.

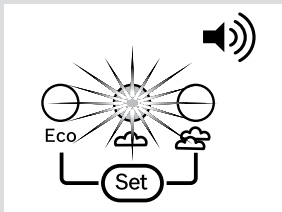
**Note:** Keep the water level in the water tank above the level mark for minimum filling "min" (12).

**Tip:** To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.



## 2. Heating


- 1 Unwind the water hose (8) and the mains cable (9). Plug mains cable into an earthed socket.
- 2 Press "on/off" button (5) to switch the appliance on. "Medium steam" indicator light (3) will flash indicating that the appliance is heating up.
- 3 When the iron is ready to use, the "medium steam" indicator light (3) will remain permanently lit. Two beeps will be heard.





**Important:** During the first seconds of use the amount of steam will be lower and it will increase progressively.





### 3. Ironing programmes

- 1 Select “i-Temp” mode to iron all your garments that can be ironed.
- 2 In case the result is not the desired one (when the type of garment allows it ) , iron these garments at the end using the “Turbo” mode.

**Warning: Do not use “i-Temp” mode after using “Turbo” mode, as the soleplate on the iron is too hot and it could damage delicate garments.**


Mode	Suitable for
i-Temp	All fabrics that can be ironed 
Turbo	Cotton and linen 

Select the steam mode by pressing “Set” button (1), depending on the ironing programme chosen, according to the following table:


Mode	Steam setting
i-Temp	“Medium steam” indicator light (3) 
Turbo	“High steam” indicator light (2) 

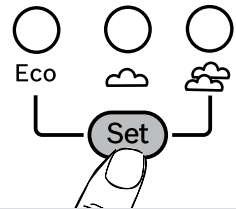
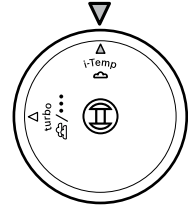


### “i-Temp” programme

If this programme is selected, an appropriate temperature is set, which is suitable for all fabrics that can be ironed (symbols ).


The “i-Temp” programme prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected.

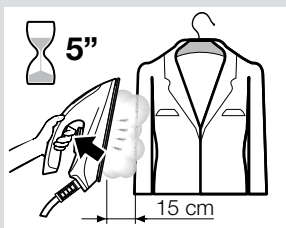
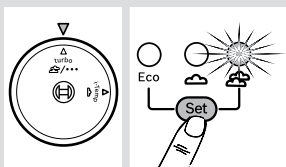
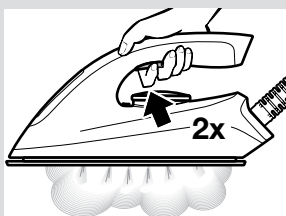
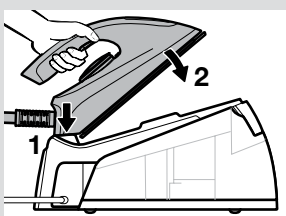
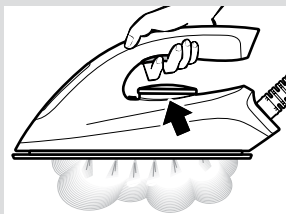
The “i-Temp” programme does not apply to fabrics that cannot be ironed (symbol ). Please check the garment care label for details or try ironing on a part of the cloth not visible normally.





## “Turbo” programme

This programme is designed to iron those difficult garments which require high temperature (only the type of garment that allows it .



## 4. Ironing

- 1 Press the steam release button (17) for ironing with steam.

**Important:** When placing the iron on the pad (15), be sure to first insert the heel in the upper side of the control panel, as shown in the figure.



## “PulseSteam” function

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

- 1 Press the steam release button (17) **two times in quick succession (double-click)**. Powerful shots of steam will be released.



## Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

- 1 Select “Turbo” mode turning the ironing programme selection knob (16).
- 2 Activate “high steam” mode by pressing “Set” button (1).
- 3 Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
- 4 Press the steam release button (17) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

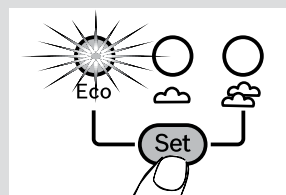
**Warnings :**

- **Never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.**
- **Do not use “i-Temp” mode after using “Turbo” mode, as the soleplate on the iron is too hot and it could damage delicate garments.**

**5. Energy saving**

If the energy saving setting is selected, the appliance enters in the optimized “Eco” mode that generates “Continuous Pulse Steam”. The steam is generated with strong short pulses, therefore you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

- 1** Press "Set" button (1) as many times as necessary until the "Eco" mode indicator light (4) lights up.
- 2** To switch to another steam mode press "Set" button (1).

**Tips to help you save energy:**

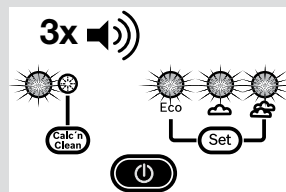
- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the iron dry programme.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron.

**6. Auto switch off**

For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes.

Three beeps will be heard, and all indicator lights (2, 3, 4, 7) will flash.

- 1** To switch the steam station back on, press the steam release button (17) again.





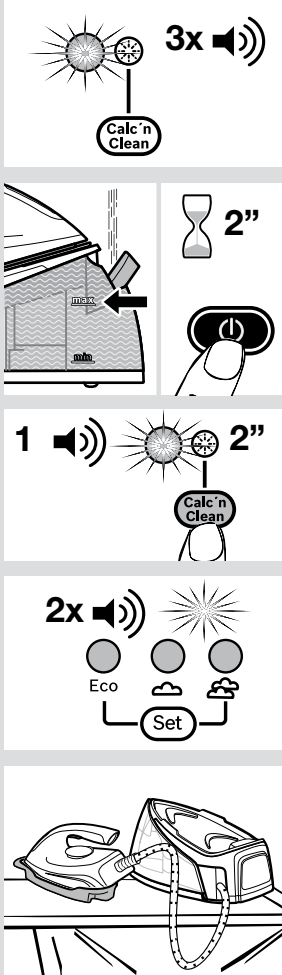
## 1. Descaling process

This appliance is equipped with an automatic clean warning indicator, which indicates that scale particles must be removed from inside the steam chamber.

When activated, three beeps will be heard, and the "Calc'nClean" indicator light (7) will flash indicating that the process should be performed.

You may continue ironing for a time. Once this time has passed, you will only be able to dry iron (without steam).

To start steam ironing again, follow this descaling process:



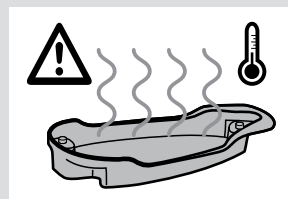
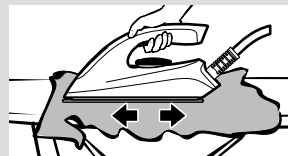
- 1** Fill the tank (11) with tap water.
- 2** Plug in the mains cable (9) and press "on/off" button (5) to switch the appliance on.
- 3** Press the descaling button (6) for 2 seconds. The "Calc'nClean" indicator light (7) will remain permanently lit and a beep will be heard.
- 4** Wait until one of the indicator lights (2,3,4) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.
- 5** Place the iron on the "Calc'nClean" container (19). Make sure that the surface on which the container is placed is stable.

### Warnings:

- Do not remove the iron from the container until the process has finished. Boiling water and steam will be released through the soleplate, removing limescale and/or deposits that may be inside.
- The container must only be used to perform the descaling process. It must not be used as a stand for the iron while ironing.

- 6 Press the steam release button (17) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. During this process, short beeps will be heard.
- 7 After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. A long beep will be heard, indicating that descaling process has finished. The appliance will switch off automatically.
- 8 To clean the soleplate (18), immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth. Wipe the housing of the iron with a cloth.
- 9 The container gets hot during the descaling process. Let it cool down and then empty the container.

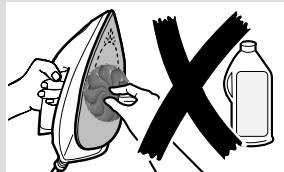
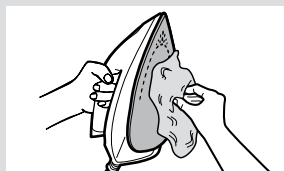
**Note:** You can perform the decalcification process even if the "Calc'nClean" indicator light (7) is not blinking. Go directly to point 1.



## 2. Cleaning the appliance

Regularly clean your appliance for properly maintenance.  
**Attention! Burn risk!**

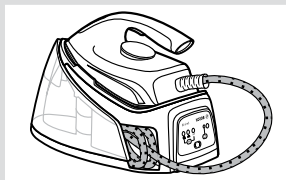
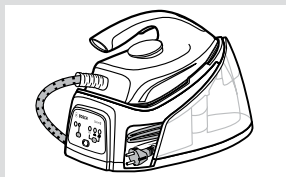
- 1 If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.
- 2 To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.





## Storing the appliance

ENGLISH



- 1** Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (11).
- 2** Place the iron on the steam station, standing on the pad (15).
- 3** Store the water hose (8) and the mains cable (9) in the storage compartments (10).








## Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The iron begins to smoke when switched on.	1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated.	1. This is completely normal and will stop after a short while.
The iron does not produce any steam.	1. During first use, water has not filled the hose (8) completely. 2. The "Calc'nClean" indicator light (6) will flash. The descaling process has not been completed.	1. Press and hold the steam release button (17) pressed until steam comes out. 2. Perform a cleaning cycle (see the "Descaling process" section).
Dirt comes out through the soleplate.	1. There is a build up of limescale or minerals in the iron. 2. Chemical products or additives have been used.	1. Carry out a cleaning cycle (see the "Descaling process" section). 2. Never add products to the water (see the "Filling the water tank" section). Clean the soleplate with a damp cloth.
The "Calc'nClean" indicator light (6) does not turn off.	1. The iron descaling process has been stopped before being completed.	1. Restart and complete the iron descaling process.
The appliance makes a pumping sound.	1. Water is being pumped into the iron. 2. The water tank is empty.	1. This is normal. 2. Fill the water tank.
The iron drips.	1. Ironing programme selection knob (16) is in "i-Temp" mode and the "high steam" indicator light (2) lights up permanently.	1. When you iron in "i-Temp" mode, press "Set" button (1) until the "medium steam" indicator light (3) lights up. (See the "ironing programmes" section).
The iron produces little steam.	1. The iron has been switched on recently.	1. It is normal, the iron produces steam gradually until it is stabilized.

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

You can download this manual from the **Bosch local homepages**.

## Consignes générales de sécurité

- ❑ Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- ❑ Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- ❑ L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- ❑ Lorsque le fer à repasser est placé sur son support, assurez-vous que celui-ci repose sur une surface stable.
- ❑ Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- ❑ Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- ❑ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- ❑ Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ❑ Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique à une altitude ne dépassant pas 2000 m.
- ❑  **ATTENTION ! Surface chaude.**  
La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

### Remarque importante

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation induue ou inadéquate.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).
- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- Evitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude

## Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont livrés dans des emballages optimisés. Cela consiste principalement à réutiliser les matériaux non-polluants en les recyclant via le service local de recyclage des déchets. Le service compétent de votre commune vous apportera les informations nécessaires sur la mise au rebut d'appareils obsolètes.



**Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).**

**La directive détermine le cadre de la réutilisation et du recyclage des déchets des appareils électriques et électroniques pour l'Union européenne.**

## Description



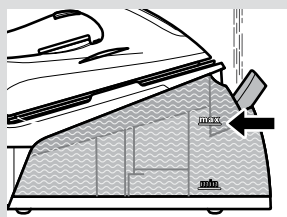
1. Bouton « SET »
2. Voyant lumineux « Débit de vapeur élevé »
3. Voyant lumineux « Débit de vapeur moyen »
4. Voyant lumineux « Eco »
5. Bouton «marche/arrêt»
6. Bouton de démarrage « Calc'nClean ».
7. Voyant lumineux « Calc'nClean »
8. Tuyau d'eau
9. Câble principal
10. Casier de rangement pour le câble principal et le tuyau d'eau
11. Réservoir d'eau
12. Niveau de remplissage minimum
13. Niveau de remplissage maximum
14. Couvercle de remplissage
15. Repose-fer
16. Bouton de sélection du programme de repassage
17. Bouton de libération de vapeur
18. Semelle
19. Réservoir « Calc'nClean »



## 1. Remplissage du réservoir d'eau

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

**Important : ne pas utiliser de produits !** L'utilisation d'autres produits, tels que du parfum, du vinaigre, de l'amidon, de l'eau condensée provenant d'un sèche-linge ou d'un système d'air conditionné ou des produits chimiques, peut endommager l'appareil. Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie !



- 1 Ouvrez le couvercle de remplissage (14).
- 2 Remplissez le réservoir d'eau (11). **Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximum « max » (13) !**
- 3 Fermez le couvercle de remplissage.

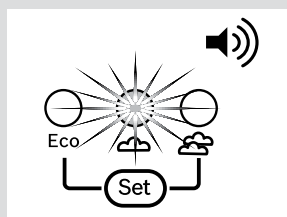
**Remarque :** maintenir le niveau d'eau du réservoir d'eau au-dessus du niveau de remplissage minimum « min » (12).

**Conseil :** Pour prolonger au mieux la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée dans des proportions égales. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez-la à de l'eau distillée (une dose d'eau du robinet pour 2 doses d'eau distillée).



## 2. Chauffage


- 1 Dévissez le tuyau à vapeur (8) et le câble principal (9). Branchez le câble principal dans une prise reliée à la terre.
- 2 Appuyez sur le bouton « marche / arrêt » (5) pour mettre l'appareil en marche. Le voyant lumineux « Débit de vapeur moyen » (3) clignotera, indiquant que l'appareil est en train de chauffer.
- 3 Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, le voyant lumineux « Débit de vapeur moyen » (3) reste allumé. Deux bips sont émis.







**Important** : pendant les premières secondes d'utilisation, la quantité de vapeur sera plus faible puis elle augmentera progressivement.





### 3. Programmes de repassage

- 1 Sélectionnez le mode « i-Temp » pour repasser tous vos vêtements qui peuvent être repassés.
- 2 Si le résultat souhaité n'est pas atteint (lorsque le type de vêtement le permet ) , repassez ces vêtements à la fin en utilisant le mode « Turbo ».

**Avertissement** : ne pas utiliser le mode « i-Temp » après avoir utilisé le mode « Turbo », car la semelle du fer à repasser est trop chaude et elle pourrait endommager les vêtements délicats.




Température	Adapté pour
i-Temp	Tous les tissus qui peuvent être repassés   
Turbo	Coton et lin 

Sélectionnez le mode de vapeur en appuyant sur le bouton « Set » (1) en fonction du programme de repassage choisi et selon le tableau suivant :


Température	Ajuste de Vapour
i-Temp	Voyant lumineux « Débit de vapeur moyen » (3) 
Turbo	Voyant lumineux « Débit de vapeur élevé » (2) 

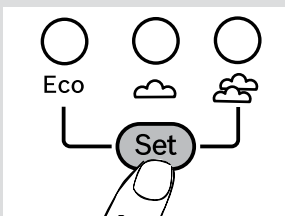
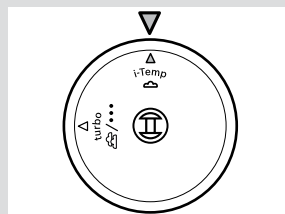


#### Programme « i-Temp »

Lorsque ce programme est sélectionné, une température adéquate est fixée, s'adaptant à tous les tissus qui peuvent être repassés (symboles   ).


Le programme « i-Temp » empêche d'endommager les vêtements en sélectionnant une température non adaptée.

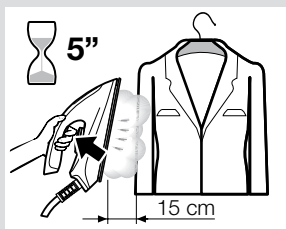
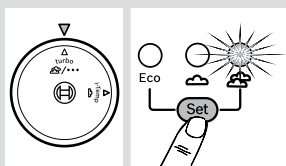
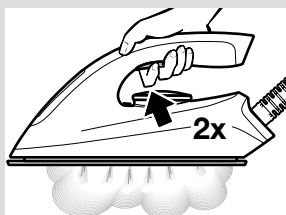
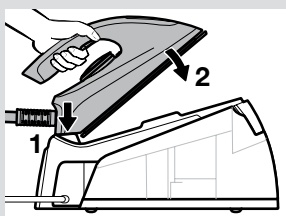
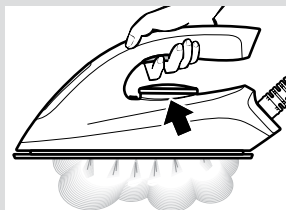
Le programme « i-Temp » ne s'applique pas aux tissus qui ne peuvent pas être repassés (symbole ). Veuillez vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement pour plus de détails, ou essayez d'en repasser une petite partie invisible lorsqu'il est porté.





## Programme « Turbo »

Ce programme est conçu pour repasser les vêtements difficiles et qui demandent une température élevée (uniquement le type de vêtements le permettant ).



## 4. Repassage

- 1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (17) pour repasser à la vapeur.

**Important :** au moment de placer le fer à repasser sur le repose-fer (15), assurez-vous d'insérer d'abord le talon dans la partie supérieure du panneau de commande, comme indiqué sur l'illustration.



## Fonction « PulseSteam »

Cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour lisser les plis difficiles.

- 1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (17) **deux fois rapidement (double clic)**. De puissants jets de vapeur sont produits.



## Repassage vertical

Ce repassage peut être utilisé pour défroisser les vêtements sur cintre, les rideaux, etc.

- 1 Sélectionnez le mode « Turbo » en tournant le bouton de sélection du programme de repassage (16).
- 2 Activez le mode « Débit de vapeur élevé » en appuyant sur le bouton « Set » (1).
- 3 Tenez le fer à repasser verticalement à 15 cm du vêtement à vaporiser.
- 4 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (17) de façon répétée, à des intervalles de 5 secondes.

## Avertissements :

- **Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des vêtements portés par une personne, vers des personnes ou des animaux.**
- **Ne pas utiliser le mode « i-Temp » après avoir utilisé le mode « Turbo », car la semelle du fer à repasser est trop chaude et elle pourrait endommager les vêtements délicats.**

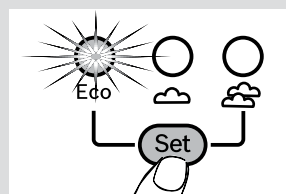


## 5. Économie d'énergie

Si le bouton d'économie d'énergie a été sélectionné, l'appareil bascule en mode « Eco », qui produit le « Continuous Pulse Steam ».

La vapeur est produite avec des pulsations courtes et puissantes, ce qui vous permet d'économiser de l'énergie et de l'eau, tout en obtenant de bons résultats lors du repassage de la plupart de vos vêtements.

- 1** Appuyez sur le bouton « Set » (1) autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le voyant lumineux du mode « Eco » (4) s'allume.
- 2** Pour basculer sur un autre mode de vapeur, appuyez sur le bouton « Set » (1).



## Astuces pour économiser de l'énergie :

- si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, utilisez le programme de repassage à sec.
- Essayez de repasser le tissu alors qu'il est encore humide afin de limiter la production de vapeur. La vapeur sera alors produite par le tissu plutôt que par le fer à repasser.

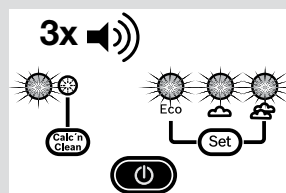


## 6. Arrêt automatique

Pour votre sécurité et pour économiser de l'énergie, l'appareil s'arrête automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 8 minutes.

Trois sont émis et tous les voyants (2, 3, 4, 7) clignotent.

- 1** Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez sur le bouton de libération de vapeur (17) une nouvelle fois.





## 1. Processus de détartrage

Cet appareil est équipé d'un voyant lumineux de nettoyage automatique, qui indique que les dépôts de tartre doivent être retirés de l'intérieur du réservoir à vapeur. Lorsqu'il est activé, trois bips retentissent et le voyant lumineux « Calc'nClean » (7) se met à clignoter, indiquant que le processus doit être réalisé.

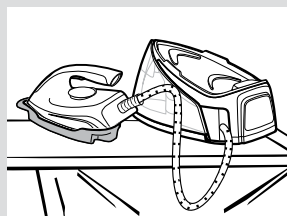
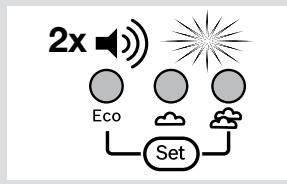
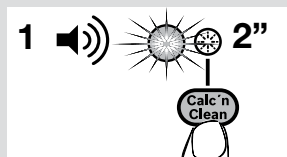
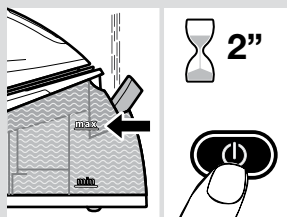
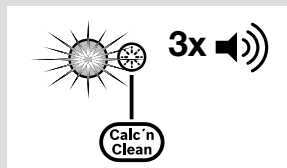
Vous pouvez continuer à repasser pendant un certain temps. Après quoi vous ne pourrez repasser qu'à sec (sans vapeur).

Pour recommencer à repasser à la vapeur, suivez les étapes de détartrage suivantes :

- 1 Remplissez le réservoir (11) d'eau du robinet.
- 2 Branchez le câble principal (9) et appuyez sur le bouton (5) pour mettre l'appareil en marche.
- 3 Appuyez sur le bouton de détartrage (6) pendant 2 secondes. Le voyant lumineux « Calc'nClean » (7) restera allumé et un bip sera émis.
- 4 Attendez jusqu'à ce que l'un des voyants lumineux (2, 3, 4) arrête de clignoter et reste allumé. Deux bips sont émis.
- 5 Placez le fer à repasser sur le réservoir « Calc'nClean » (19). Assurez-vous que la surface sur laquelle repose le réservoir est stable.

### Avertissements :

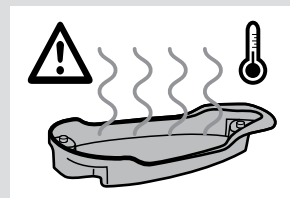
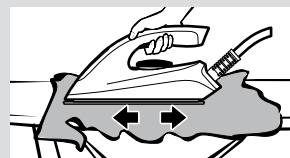
- Ne pas séparer le fer à repasser du réservoir jusqu'à la fin du processus. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'échapper de la semelle, emportant le calcaire et/ou des dépôts formés à l'intérieur.
- Le réservoir ne doit être utilisé que pour effectuer le processus de détartrage. Il ne doit pas être utilisé comme socle pour le fer à repasser au cours du repassage.





- 6 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (17) pendant 2 secondes. Le processus de détartrage démarrera automatiquement. Au cours de ce processus, de brefs bips retentissent.
- 7 Après 3 minutes environ, le fer à repasser cesse d'émettre de la vapeur. Un long bip est émis, indiquant que le processus de détartrage est fini. L'appareil s'arrête automatiquement.
- 8 Pour nettoyer la semelle (18), essuyez immédiatement tout résidu en passant le fer chaud sur un tissu en coton humide. Essuyez le boîtier du fer à repasser avec un chiffon.
- 9 Le réservoir devient chaud au cours du processus de détartrage. Laissez-le refroidir puis videz le réservoir.

**Remarque :** vous pouvez réaliser le détartrage même si le voyant lumineux « Calc'nClean » (7) ne clignote pas. Allez directement au point 1.

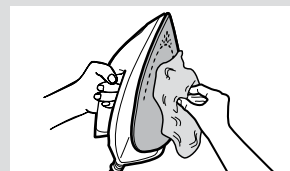


## 2. Nettoyage de l'appareil

Nettoyez régulièrement votre appareil pour le conserver en bon état.

### Avertissement ! Risque de brûlure !

- 1 Si l'appareil n'est que légèrement sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon en coton humide et séchez-le.
- 2 Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.





## Rangement de l'appareil



- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. le réservoir d'eau (11).
- 2 Placez le fer à repasser sur la centrale vapeur, la semelle posée sur le repose-fer (15).
- 3 Rangez le tuyau d'eau (8) et le câble principal (9) dans les (10) casiers de rangement.



## Détection de panne


Problème	Causes possibles	Solution
Le fer à repasser commence à fumer lorsqu'il est allumé.	1. À la première utilisation : certains composants de l'appareil ont été légèrement graissés en usine et peuvent produire un peu de fumée lorsqu'ils commencent à chauffer.	1. Cela est normal et cessera après quelques minutes.
Le fer à repasser ne produit aucune vapeur.	1. Au cours de la première utilisation, l'eau n'a pas entièrement rempli le tuyau (8). 2. Le voyant lumineux « Calc'nClean » (6) clignote. Le processus de détartrage ne s'est pas correctement terminé.	1. Appuyez sur le bouton de libération de vapeur et maintenez-le appuyé (17) jusqu'à ce que de la vapeur en sorte. 2. Effectuez un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »).

Problème	Causes possibles	Solution
Des impuretés sortent de la semelle.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Du tartre ou des dépôts minéraux se sont formés dans le réservoir de vapeur.</li> <li>2. Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Procédez à un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »).</li> <li>2. N'ajoutez jamais de produits à l'eau (voir la section « Remplissage du réservoir d'eau »). Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.</li> </ol>
Le voyant lumineux « Calc'nClean » (6) ne s'éteint pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le processus de détartrage du fer à repasser s'est arrêté avant d'être terminé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Redémarrez et terminez le processus de détartrage du fer à repasser.</li> </ol>
L'appareil fait un bruit de pompe.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'eau est pompée dans le fer à repasser.</li> <li>2. Le réservoir d'eau est vide.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. C'est normal.</li> <li>2. Remplissez le réservoir d'eau.</li> </ol>
Le fer à repasser goutte.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouton de sélection du programme de repassage (16) est en mode « i-Temp » et le voyant lumineux « Débit de vapeur élevé » (2) reste allumé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lorsque vous repassez en mode « i-Temp », appuyez sur le bouton « Set » (1) jusqu'à ce que le voyant lumineux « Débit de vapeur moyen » (3) s'allume. (Voir la section « Programmes de repassage »)</li> </ol>
Le fer à repasser produit peu de vapeur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fer à repasser a été allumé il y a peu de temps.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cela est normal, le fer à repasser produit de la vapeur de manière progressive jusqu'à ce qu'il se stabilise.</li> </ol>

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

**Vous pouvez télécharger ce manuel depuis les pages d'accueil locales des sites Internet Bosch.**

## Istruzioni generali di sicurezza

- ❑ Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- ❑ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- ❑ L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- ❑ Quando si posiziona il ferro da stiro sul proprio supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio su cui è situato sia stabile.
- ❑ Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- ❑ Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ❑ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- ❑ Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ❑ Quest'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico fino a 2000 m sul livello del mare.
- ❑  **ATTENZIONE. Superficie calda.**  
Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

### Importante

- Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.
- Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l'uso industriale dello stesso.
- Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Quest'apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciature in caso di utilizzo non corretto.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.

## Avvertenza per lo smaltimento

I nostri prodotti vengono forniti in un imballaggio ottimizzato, fondamentalmente composto da materiali non inquinanti, che devono essere consegnati al servizio di smaltimento rifiuti locale come materie prime secondarie. Informarsi presso la municipalità locale in merito allo smaltimento degli apparecchi obsoleti.



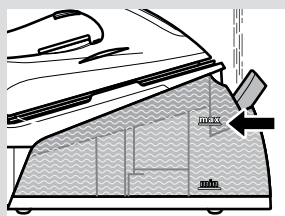
**Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE).**

**La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.**

## Descrizione



- |   |  |
|---|--|
| 1. Pulsante "Set"   | 11. Serbatoio dell'acqua                         |
| 2. Spia "Vapore elevato"  | 12. Tacca di livello minimo di riempimento       |
| 3. Spia "Vapore intermedio"                                       | 13. Tacca del livello massimo di riempimento     |
| 4. Spia "Eco"   | 14. Coperchio di riempimento                     |
| 5. Tasto di "accensione / spegnimento"                            | 15. Poggiaferro                                  |
| 6. Pulsante per la rimozione del calcare "Calc'nClean"            | 16. Manopola di selezione programma di stiratura |
| 7. Spia "Calc'nClean"   | 17. Pulsante del vapore                          |
| 8. Tubo dell'acqua  | 18. Piastra                                      |
| 9. Cavo di alimentazione  | 19. Contenitore "Calc'nClean"                    |
| 10. Alloggiamenti del cavo di alimentazione e del tubo dell'acqua |  |



### 1. Riempimento del serbatoio dell'acqua

Questo apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto normale.

**Importante: Non utilizzare additivi!** Se vengono aggiunti altri liquidi, come profumo, aceto, amido, acqua di condensazione di asciugatrici o di sistemi di condizionamento o prodotti chimici, l'apparecchio si danneggerà. Qualunque danno provocato dall'impiego dei suddetti prodotti annulla la garanzia!

- 1 Aprire il coperchio di riempimento (14).
- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua (11). **Non superare mai la tacca "max" del livello massimo di riempimento (13)!**
- 3 Chiudere il coperchio di riempimento.

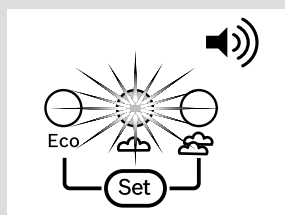
**Nota:** Mantenere il livello dell'acqua nel serbatoio al di sopra della tacca di livello minimo di riempimento „min“ (12).

**Suggerimento:** Per prolungare il funzionamento ottimale della funzione vapore, è possibile miscelare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in proporzione 1:1. Se l'acqua del rubinetto della propria zona è particolarmente dura, miscelarla con acqua distillata in proporzione 1:2.



### 2. Riscaldamento


- 1 Srotolare il tubo del vapore (8) e il cavo di alimentazione (9). Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente collegata a massa.
- 2 Premere il pulsante "accensione / spegnimento" (5) per accendere l'apparecchio. La spia "Vapore intermedio" (3) lampeggerà, a indicare che l'apparecchio si sta scaldando.
- 3 Quando il ferro da stiro è pronto all'uso, la spia "Vapore intermedio" (3) rimarrà accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.







**Importante:** Durante i primi secondi di utilizzo, la quantità di vapore sarà limitata; il vapore aumenterà gradualmente in seguito.





### 3. Programmi di stiratura

- 1 Selezionare la modalità “i-Temp” per stirare tutti i capi stirabili.
- 2 Nel caso in cui non si raggiunga un risultato auspicabile (e se il capo lo consente ) , stirare il capo al termine della sessione di stiratura utilizzando la modalità “Turbo”.

**Avvertenza:** Non utilizzare la modalità “i-Temp” dopo aver usato la modalità “Turbo”, poiché quest’ultima modalità fa raggiungere alla piastra del ferro da stiro una temperatura troppo elevata, che potrebbe danneggiare i capi più delicati.




Temperatura	Adatta per
i-Temp	Tutti i tessuti che possono essere stirati   
Turbo	Cotone e lino 

Selezionare la modalità del vapore utilizzando il pulsante “Set” (1) a seconda del programma di stiratura selezionato, seguendo la tabella riportata di seguito:


Temperatura	Ajuste de Vapor
i-Temp	Spia “Vapore intermedio” (3) 
Turbo	Spia “Vapore elevato” (2) 

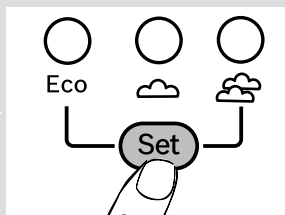
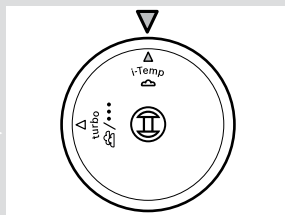


### Programma “i-Temp”

Selezionando questo programma, viene impostata una temperatura adatta a tutti i tessuti che possono essere stirati (simboli   ).


Il programma “i-Temp” impedisce che gli indumenti siano danneggiati a causa della selezione di una temperatura non adatta.

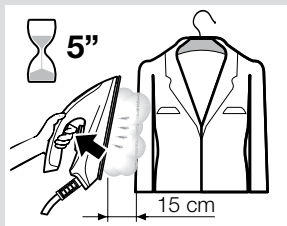
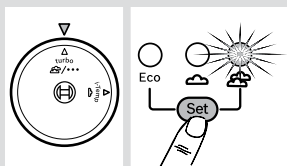
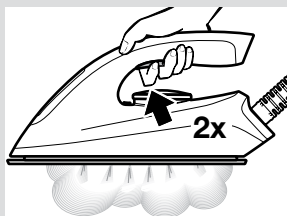
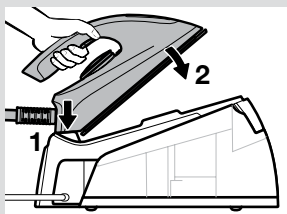
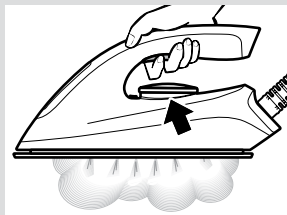
Il programma “i-Temp” non è applicabile ai tessuti che non possono essere stirati (simbolo ). Controllare l’etichetta degli indumenti per conoscere i dettagli o provare a stirare una parte dell’indumento non visibile quando viene indossato.





## Programma “Turbo”

Questo programma è progettato per la stiratura dei capi difficili, che richiedono elevate temperature di stiratura (utilizzare solo sui capi che la consentono .



## 4. Stiratura

- 1 Premere il pulsante del vapore (17) per stirare usando il vapore.

**Importante:** Mentre si posiziona il ferro da stiro sul poggiaferro (15), assicurarsi di inserire prima la base nel lato superiore del pannello di controllo, come mostrato nella figura.



## Funzione “PulseSteam”

Questo apparecchio è dotato di una speciale funzione per il trattamento delle pieghe difficili.

- 1 Premere il pulsante del vapore (17) **per due volte in rapida successione (doppio clic)**. Verranno rilasciati potenti getti di vapore.



## Getto di vapore verticale

Può essere utilizzato per rimuovere le pieghe da capi appesi, tende, ecc.

- 1 Selezionare la modalità “Turbo” ruotando la manopola di selezione programma di stiratura (16).
- 2 Attivare la modalità “Vapore elevato” tramite il pulsante “Set” (1).
- 3 Tenere il ferro da stiro in verticale a una distanza di 15 cm dal capo da stirare.
- 4 Premere il pulsante del vapore (17) ripetutamente, a intervalli di almeno 5 secondi.



## Avvertenze:

- Non dirigere mai il getto di vapore verso capi indossati, né verso persone o animali.
- Non utilizzare la modalità “i-Temp” dopo aver usato la modalità “Turbo”, poiché quest’ultima modalità fa raggiungere alla piastra del ferro da stiro una temperatura troppo elevata, che potrebbe danneggiare i capi più delicati.

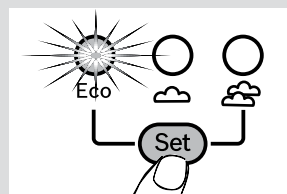


## 5. Risparmio energetico

Nel caso in cui venga selezionata la funzione risparmio energetico, l'apparecchio attiva la modalità di ottimizzazione “Eco” che genera un flusso di vapore a impulsi continui.

Il vapore viene emesso a impulsi potenti di breve durata, consentendo di risparmiare energia e acqua e di ottenere comunque ottimi risultati di stiratura per la maggior parte dei capi.

- 1 Premere il pulsante “Set” (1) per il numero di volte necessario, finché la spia della modalità “Eco” (4) non si accende.
- 2 Per cambiare modalità di vapore, premere il pulsante “Set” (1).



## Suggerimenti per risparmiare energia:

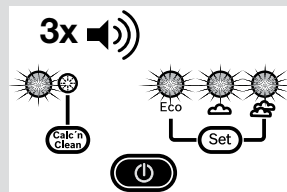
- Se si asciugano i tessuti nell’asciugatrice prima di stirarli, impostare l’asciugatrice sul programma “stiratura a secco”.
- Cercare di stirare i tessuti quando sono ancora umidi e ridurre la regolazione del vapore. Il vapore verrà generato dai tessuti invece che dal ferro da stiro.



## 6. Spegnimento automatico

Per la tua sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non viene usato per 8 minuti. Verranno emessi tre segnali acustici, e tutte le spie (2, 3, 4, 7) lampeggeranno.

- 1 Per riattivare la stazione da stiro, premere nuovamente il pulsante del vapore (17).





## 1. Procedura di rimozione del calcare

Questo apparecchio è dotato di un indicatore di pulizia automatica che segnala la necessità di rimuovere le particelle di calcare dall'interno della camera di produzione del vapore.

Quando si attiva, vengono generati tre segnali acustici e la spia "Calc'nClean" (7) inizia a lampeggiare, indicando la necessità di avviare il processo.

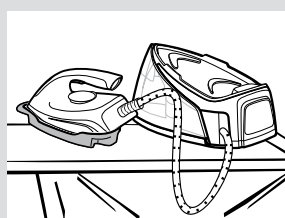
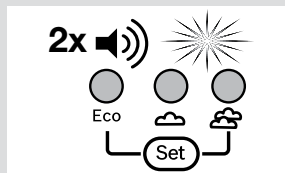
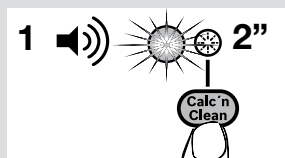
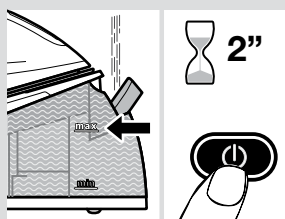
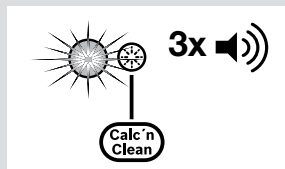
Per un certo tempo è possibile continuare a stirare ma, superato questo periodo di tempo, sarà possibile stirare solo a secco (senza vapore).

Per riprendere la stiratura a vapore, avviare il processo di rimozione del calcare:

- 1** Riempire il serbatoio (11) con acqua del rubinetto.
- 2** Inserire il cavo di alimentazione (9) e premere il pulsante (5) per accendere l'apparecchio.
- 3** Premere il pulsante di rimozione del calcare (6) per 2 secondi. La spia "Calc'nClean" (7) rimarrà accesa in modo continuo. Verrà emesso un segnale acustico.
- 4** Attendere fino a quando una delle spie (2, 3, 4) smette di lampeggiare e resta accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.
- 5** Sistemare il ferro sul contenitore "Calc'nClean" (19). Verificare che la superficie di appoggio del contenitore sia stabile.

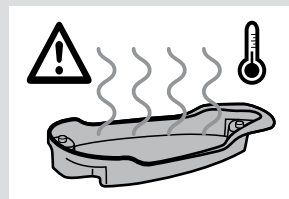
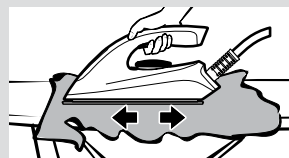
### Avvertenze:

- **Non staccare il ferro dal contenitore fino a termine del processo. Dalla piastra usciranno acqua bollente e vapore contenenti calcare e/o depositi eventualmente presenti.**
- **Il contenitore deve essere usato solo per il processo di rimozione del calcare. Non deve essere utilizzato come supporto del ferro durante la stiratura.**



- 6** Premere il pulsante del vapore (17) per 2 secondi. La procedura di rimozione del calcare inizierà automaticamente. Durante questo processo, vengono emessi dei brevi segnali acustici.
- 7** Dopo circa 3 minuti, il ferro da stiro non rilascerà più vapore. Verrà emesso un lungo segnale acustico, a indicare che la procedura di rimozione del calcare è terminata. L'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- 8** Per pulire la piastra (18), rimuovere immediatamente ogni residuo facendo scorrere il ferro da stiro caldo su un panno di cotone umido. Pulire la parte esterna del ferro con un panno.
- 9** Durante il processo di rimozione del calcare, il contenitore si scalda. Prima di svuotarlo, lasciarlo raffreddare.

**Nota:** È possibile eseguire la procedura di decalcificazione anche se la spia "Calc'nClean" (7) non lampeggia. Passare direttamente al punto 1.

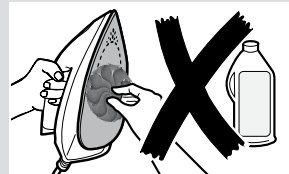
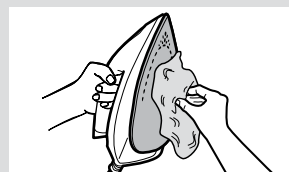


## 2. Pulizia dell'apparecchio

Pulire regolarmente l'apparecchio per mantenerlo in condizioni ottimali.

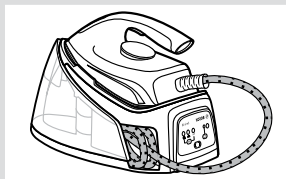
**Avvertenza: Rischio di ustione!**

- 1** Se l'apparecchio non è molto sporco, pulirlo con un panno di cotone umido, quindi asciugarlo.
- 2** Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici duri. Non pulire la piastra con pagliette o detersivi chimici.





## Conservazione dell'apparecchio



- 1** Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare. il serbatoio dell'acqua (11).
- 2** Posizionare il ferro da stiro sulla stazione da stiro, appoggiato sul poggiaferro (15).
- 3** Riporre il tubo dell'acqua (8) e il cavo di alimentazione (9) negli appositi alloggiamenti (10).



## Risoluzione dei problemi


Problema	Possibili cause	Soluzione
All'accensione, il ferro da stiro inizia a emettere fumo.	1. Al primo utilizzo: certi componenti dell'apparecchio sono stati leggermente lubrificati in fabbrica e potrebbero emettere una esigua quantità di fumo quando vengono scaldati per la prima volta.	1. Questo è completamente normale e terminerà in breve.
Il ferro non produce vapore.	1. Al primo utilizzo, l'acqua non riempie completamente il tubo (8). 2. La spia "Calc'nClean" (6) lampeggia. Il processo di rimozione del calcare non è terminato.	1. Tenere premuto il pulsante del vapore (17) fino all'emissione di vapore. 2. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare").

Problema	Possibili cause	Soluzione
Dalla piastra esce sporcizia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. C'è un accumulo di calcare o minerali nella caldaia e nel ferro da stiro.</li> <li>2. Sono stati utilizzati prodotti chimici o additivi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare").</li> <li>2. Non aggiungere mai prodotti all'acqua (vedi sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"). Pulire la piastra con un panno umido.</li> </ol>
La spia "Calc'nClean"(6) non si spegne.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro si è fermata prima di giungere a completamento.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riavviare e completare la procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro.</li> </ol>
L'apparecchio emette un rumore di pompaggio.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'acqua viene pompata nel ferro.</li> <li>2. Il serbatoio dell'acqua è vuoto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Questo è normale.</li> <li>2. Riempire il serbatoio dell'acqua.</li> </ol>
Il ferro da stiro perde.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La manopola di selezione programma di stiratura (16) è in modalità "i-Temp" e la spia "Vapore elevato" (2) resta accesa in modo continuo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durante la stiratura in modalità "i-Temp", premere il pulsante "Set" (1) fino a quando la spia "Vapore intermedio" (3) non si accende. (Fare riferimento alla sezione "programmi di stiratura").</li> </ol>
Il ferro da stiro genera troppo poco vapore.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il ferro da stiro è stato acceso di recente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. È normale, il ferro da stiro genera vapore gradualmente fino a quando non raggiunge la quantità di vapore standard.</li> </ol>

Se i suggerimenti sopra riportati non risolvono il problema, contattare il nostro servizio clienti.

È possibile scaricare il presente manuale dalla pagina web locale di Bosch.

## Algemene veiligheidsinstructies

- ❑ Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- ❑ Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- ❑ Als u het strijkijzer op de staander plaatst, zorg er dan voor dat deze op een stabiel oppervlak staat.
- ❑ Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- ❑ Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- ❑ Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- ❑ Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- ❑ Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.
- ❑  **VOORZICHTIG. Heet oppervlak.**  
Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

## Belangrijk

- Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.
- Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industrieel gebruik hiervan uitgesloten.
- Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en

daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16A-stekker bezit.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).
- Dit apparaat bereikt hoge temperaturen en produceert stoom gedurende het gebruik. Dit kan brandwonden veroorzaken bij oneigenlijk gebruik.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.

## Advies betreffende de afvoer

Onze producten worden in een geoptimaliseerde verpakking geleverd. Deze bestaat vooral uit niet-vervuilende materialen die als secundaire grondstoffen gerecycled zullen worden als ze naar een afvalcenter gebracht worden. U kunt bij uw gemeente informatie inwinnen over de verwijdering van afgedankte apparatuur.



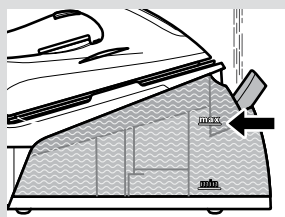
**Dit apparaat is gelabeld in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten (elektrische en elektronische apparatuur - AEEA).**

**Deze richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van afgedankte apparaten.**

## Omschrijving



1. "Set"-knop
2. "Hoge stoom"-indicatielampje
3. "Middelhoge stoom"-indicatielampje
4. "Eco"-indicatielampje
5. "aan / uit"-schakelaar
6. "Calc'nClean"-ontkalkingsknop
7. "Calc'nClean"-indicatielampje
8. Waterslang
9. Stroomsnoer
10. Opbergvakken voor stroomsnoer en waterslang
11. Watertank
12. Markering voor minimum vulniveau
13. Markering voor maximumvulpeil
14. Vuldop
15. Striijkkussen
16. Selectieknop strijkprogramma
17. Stoomknop
18. Strijkzool
19. "Calc'nClean" opvangbak



## 1. De watertank vullen

Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met normaal leidingwater.

**Belangrijk: Gebruik geen additieven!** De toevoeging van andere vloeistoffen, zoals parfum, azijn, stijfjel, condenswater van droogtrommels of van aircosystemen of chemische stoffen kunnen het apparaat beschadigen. Bij schade veroorzaakt door gebruik van de genoemde middelen vervalt de garantie!

- 1 Open de vuldop (14).
- 2 Vul het waterreservoir (11). **Vul nooit tot boven de marking „max“ voor het maximumpeil (13)!**
- 3 Sluit de vuldop.

**N.B.:** Zorg ervoor dat het waterpeil in de watertank boven de marking voor het minimum vulniveau „min“ blijft (12).

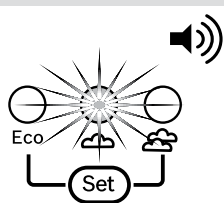
**Tip:** Om de optimale werking van de stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd water (1 op 1). Is het leidingwater in uw regio erg hard, meng het dan met gedistilleerd water in de verhouding 1:2.



## 2. Opwarmen

- 1 Rol de stoomslang (8) en het stroomsnoer (9) uit. Steek de netstekker in een geaard stopcontact.
- 2 Druk op de „aan / uit“-knop (5) om het toestel aan te zetten. Het „middelhoge stoom“-indicatielampje (3) knippert om aan te geven dat het toestel aan het opwarmen is.
- 3 Als het strijkijzer gebruiksklaar is brandt het „middelhoge stoom“-indicatielampje (3) permanent. Er klinken twee pieptonen.

**Belangrijk:** Gedurende de eerste seconden in gebruik is de stoomhoeveelheid lager. Deze zal geleidelijk aan toenemen.







### 3. Strijkprogramma's

- 1 Kies de "i-Temp"-modus om al uw kledingstukken te strijken die mogen worden gestreken.
- 2 Indien dat niet het gewenste resultaat oplevert, strijk die kledingstukken (mits het soort kleding mag worden gestreken) dan als laatste door gebruik te maken van de "Turbo"-modus.

**Waarschuwing: Gebruik de "i-Temp"-modus niet na de "Turbo"-modus, aangezien de strijkzool nog te heet is en tere kledingstukken zou kunnen beschadigen.**

Temperatuur	Geschikt voor
i-Temp	Alle stoffen die gestreken mogen worden
Turbo	Katoen en linnen

Selecteer de stoommodus door op de "Set"-knop (1) te drukken, afhankelijk van het gekozen strijkprogramma, in overeenstemming met de volgende tabel:

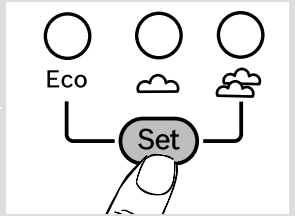
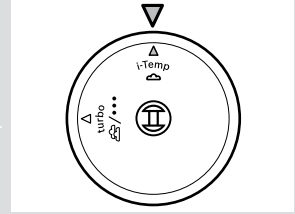
Temperatuur	Ajuste de Vapor
i-Temp	"Middelhoge stoom" -indicatielampje (3)
Turbo	"Hoge stoom" -indicatielampje (2)



#### "i-Temp"-programma


Als dit programma wordt geselecteerd wordt er een passende temperatuur ingesteld die geschikt is voor alle stoffen die mogen worden gestreken (symbolen ). Het "i-Temp"-programma voorkomt dat kleding beschadigd raakt door het selecteren van een ongeschikte temperatuur.

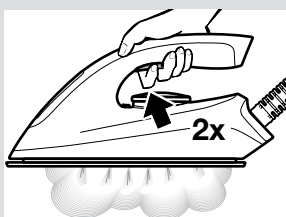
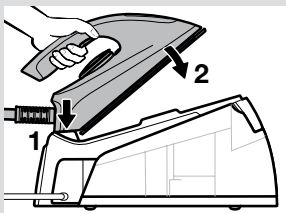
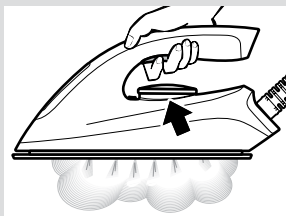
U kunt het "i-Temp"-programma niet gebruiken voor stoffen die niet gestreken mogen worden (symbool ). Raadpleeg het kledingetiket voor details of probeer een stukje stof te strijken dat normaal gesproken niet zichtbaar is.





## “Turbo”-programma

Dit programma is ontwikkeld voor het strijken van moeilijke kledingstukken die hoge temperaturen vereisen (alleen voor soorten kleding waarbij dat mag (symbolen ).



## 4. Strijken

- 1 Druk voor het strijken met stoom op de stoomknop (17).

**Belangrijk:** Zet bij plaatsing van het strijkijzer op het strijkijzerkussen (15) altijd eerst de hiel in de bovenkant van het regelpaneel (zie afbeelding).



## “PulseSteam” functie

Dit apparaat heeft een speciale functie voor het aanpakken van hardnekkige kreuken.

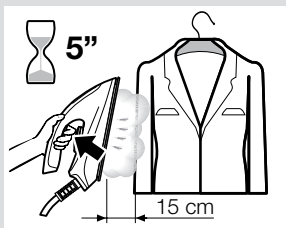
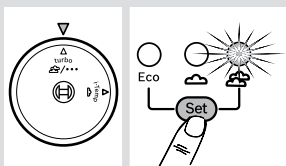
- 1 Druk **tweemaal snel achter elkaar (dubbel klikken)** op de stoomknop (17). Er komen krachtige stoomstoten vrij.



## Verticale stoom

Deze kunt u gebruiken om kreuken uit hangende kleding, gordijnen e.d. te verwijderen.

- 1 Kies de “Turbo”-modus door aan de selectieknop voor het strijkprogramma te draaien (16).
- 2 Activeer de “hoge stoom”-modus door op de “Set”-knop (1) te drukken.
- 3 Houd het strijkijzer rechtop, op ongeveer 15 cm van de te stomen kleding.
- 4 Druk herhaaldelijk op de stoomknop (17) met tussenpozen van ten minste 5 seconden.



## Algemene veiligheidswaarschuwingen:

- Richt de stoomstraal nooit op kleding die iemand op dat moment aan heeft en evenmin op personen of dieren.
- Gebruik de “i-Temp”-modus niet na de “Turbo”-modus, aangezien de strijkzool nog te heet is en tere kledingstukken zou kunnen beschadigen.

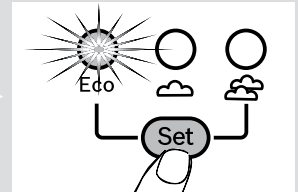


## 5. Energiebesparing

Als de energiespaarstand geselecteerd is gaat het toestel over in de geoptimaliseerde “Eco”-modus dat “Continuous Pulse Steam” genereert.

De stoom wordt gegenereerd met sterke korte pulsen, waardoor u energie en water kunt besparen maar toch goede strijkresultaten behaalt voor de meeste kledingstukken.

- 1 Druk zo vaak als nodig op de “Set”-knop (1) totdat het indicatielampje van “Eco”-modus (4) oplicht.
- 2 Druk op de “Set”-knop(1) om over te gaan naar een andere stoommodus.



NEDERLANDS

## Energiebesparende tips:

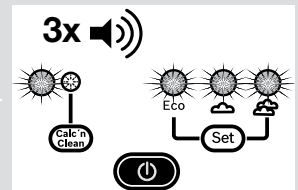
- Stel de wasdroger in op het programma ‘droogstrijken’ als u de kleding vóór het strijken in de wasdroger droogt.
- Probeer de stoffen te strijken als ze nog enigszins vochtig zijn om de stoomstand te verlagen. Er wordt dan stoom geproduceerd door de stoffen in plaats van door het strijkijzer.



## 6. Automatisch uit

Uit veiligheids- en energiebesparingsoverwegingen, gaat dit apparaat automatisch uit nadat het 8 minuten niet is gebruikt. U hoort drie pieptonen en alle indicatielampjes (2, 3, 4, 7) gaan knipperen.

- 1 Druk nogmaals op de stoomknop (17) om het stoomstation weer aan te zetten.



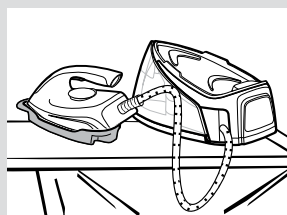
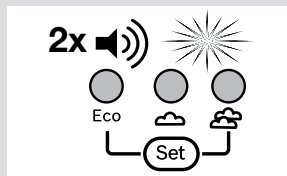
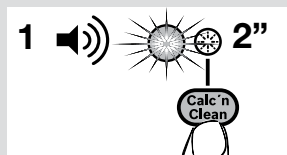
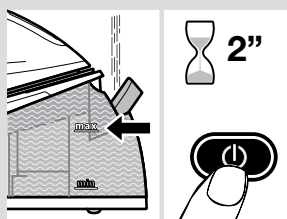
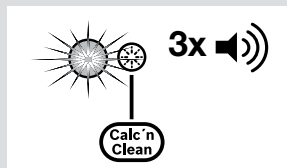


## 1. Ontkalkingsproces

Dit apparaat is voorzien van een automatische indicator voor de schoonmaakwaarschuwing, die aanduidt dat de kalkdeeltjes in de stoomkamer moeten worden verwijderd.

Bij de activering zijn er drie pieptonen hoorbaar en de "Calc'nClean" indicatorlamp (7) zal knipperen, wat erop wijst dat het proces moet worden uitgevoerd. U kunt enige tijd doorgaan met strijken. Als deze tijd eenmaal is verstreken, zult u alleen droog kunnen strijken (zonder stoom).

Volg dit ontkalkingsproces om weer te beginnen stoomstrijken.



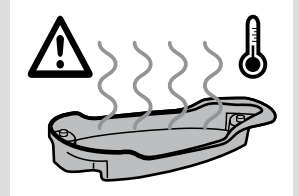
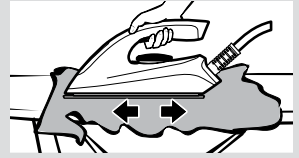
- 1** Vul de tank (11) met leidingwater.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact (9) en druk op de knop (5) om het apparaat aan te zetten.
- 3** Druk 2 seconden lang op de ontkalkingsknop (6). Het "Calc'nClean"-indicatielampje (7) blijft permanent branden en er klinkt een piepton.
- 4** Wacht totdat een van de indicatielampjes (2,3,4) stopt met knipperen en permanent blijft branden. U hoort twee pieptonen.
- 5** Plaats het ijzer op de "Calc'nClean" opvangbak (19). Zorg ervoor dat de opvangbak op een stabiel oppervlak wordt geplaatst.

### Algemene veiligheidswaarschuwingen:

- Verwijder het ijzer niet van de opvangbak tot het proces is voltooid. Er komt nu kokend water en stoom uit de strijkzool, waardoor eventuele kalkresten en aanslag worden verwijderd.
- De opvangbak mag alleen worden gebruikt om het ontkalkingsproces uit te voeren. Deze mag niet worden gebruikt als staander voor het ijzer tijdens het strijken.

- 6 Druk de stoomknop (17) gedurende 2 seconden in. Het ontkalkingsproces zal automatisch starten. Tijdens dit proces zijn korte pieptonen hoorbaar.
- 7 Na ca. 3 minuten komt er geen stoom meer uit het strijkijzer. U hoort een lange pieptoon ten teken dat het ontkalkingsproces is voltooid. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.
- 8 Om de strijkzool (18) schoon te maken, dient u eventuele aanslag onmiddellijk te verwijderen door met het hete strijkijzer over een vochtige katoenen doek te strijken. Wrijf de behuizing van het ijzer schoon met een doek.
- 9 De opvangbak wordt warm tijdens het ontkalkingsproces. Laat de opvangbak afkoelen en maak deze dan leeg.

**N.B.:** U kunt het ontkalkingsproces zelfs uitvoeren als het "Calc'nClean"-indicatielampje (7) niet knippert. Ga rechtstreeks naar punt 1.

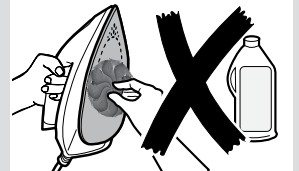
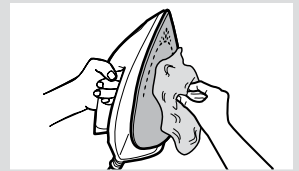


## 2. Het apparaat schoonmaken

Maak het apparaat regelmatig schoon voor een goed onderhoud.

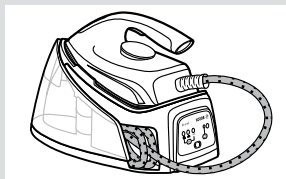
### Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!

- 1 Is het strijkijzer niet erg vuil, veeg het dan alleen af met een vochtige katoenen doek en droog het af.
- 2 Om de strijkzool glad te houden, dient u hard contact met metalen voorwerpen te vermijden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool schoon te maken.





## Het apparaat opbergen



- 1** Trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen. de watertank (11).
- 2** Zet het strijkijzer met het stoomstation in staande positie op het strijkkussen (15).
- 3** Berg de waterslang (8) en het stroomsnoer (9) in het bergvak (10) op.



## Problemen oplossen


Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er komt rook uit het strijkijzer wanneer het wordt ingeschakeld.	1. Bij het eerste gebruik: sommige onderdelen van het apparaat zijn in de fabriek lichtjes ingevet en kunnen bij het opwarmen de eerste keer wat rook veroorzaken.	1. Dit is normaal en zal na een korte tijd ophouden.
Het strijkijzer produceert geen stoom.	1. Tijdens het eerste gebruik heeft het water de slang (8) niet volledig gevuld. 2. De "Calc'nClean" indicatorlamp (6) zal knipperen. Het ontkalkingsproces is niet voltooid.	1. Druk de stoomknop (17) in en houd deze ingedrukt tot er stoom uitkomt. 2. Voer een reinigingscyclus uit (zie het hoofdstuk "Ontkalkingsproces").

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er komt vuil uit de strijkzool.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kalkvorming of aanwezigheid van mineralen in de boiler en het strijkijzer.</li> <li>2. Er zijn chemicaliën of additieven gebruikt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk "Ontkalkingsproces").</li> <li>2. Voeg nooit middelen toe aan het water (zie hoofdstuk "De watertank vullen"). Maak de strijkzool met een vochtige doek schoon.</li> </ol>
Het "Calc'nClean"-indicatielampje (6) gaat niet uit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het ontkalkingsproces van het strijkijzer werd voortijdig afgebroken.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Herstart en voltooi het ontkalkingsproces van het strijkijzer.</li> </ol>
Het apparaat maakt een pompend geluid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Er wordt water in het ijzer gepompt.</li> <li>2. De watertank is leeg.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dit is normaal.</li> <li>2. Vul de watertank.</li> </ol>
Het strijkijzer druppelt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De selectieknoop voor het strijkprogramma (16) staat in de "i-Temp"-modus en het "hoge stoom"-indicatielampje (2) licht permanent op.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Druk, met het strijkijzer in de "i-Temp"-modus, op de "Set"-knop (1) totdat het "middelhoge stoom"-indicatielampje (3) oplicht. (Raadpleeg het onderdeel "strijkprogramma's").</li> </ol>
Het strijkijzer produceert weinig stoom.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het strijkijzer is recentelijk ingeschakeld.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dit is normaal. Het strijkijzer produceert geleidelijk aan stoom totdat het gestabiliseerd is.</li> </ol>

Als bovenstaande tips het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice.

**U kunt deze handleiding downloaden vanaf de plaatselijke homepages van Bosch.**

## Instrucciones generales de seguridad

- ❑ No deje el aparato desatendido mientras está conectado a la red.
- ❑ Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- ❑ Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- ❑ Cuando la plancha esté colocada sobre el soporte, asegúrese de situarla sobre una superficie estable.
- ❑ No utilice el aparato si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisado por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- ❑ Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- ❑ Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- ❑ Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectado o enfriándose.
- ❑ Este aparato está diseñado para uso doméstico en altitudes inferiores a 2000 m sobre el nivel del mar.
- ❑  **ATENCIÓN. Superficie caliente.**  
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

### Importante

- Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
- Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.



- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).
- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.

## Información sobre eliminación

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.



**Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).**

**La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.**

## Descripción



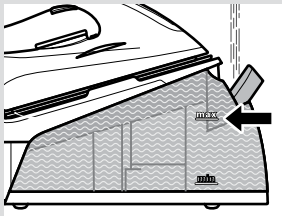
1. Pulsador "Set" de selección de vapor
2. Indicador luminoso de "vapor alto"
3. Indicador luminoso de "vapor medio"
4. Indicador luminoso "ahorro de energía" (Eco)
5. Pulsador "encendido / apagado"
6. Pulsador de limpieza "Calc'n Clean"
7. Indicador luminoso de aviso automático de limpieza "Calc'n Clean"
8. Manguera de agua
9. Cable de red
10. Compartimentos para el cable y la manguera
11. Depósito de agua
12. Marca de llenado mínimo
13. Marca de llenado máximo
14. Boca de llenado del depósito
15. Soporte de la plancha
16. Maneta de selección de programa de planchado
17. Pulsador de vapor
18. Suela
19. Contenedor "Calc'n Clean"



## 1. Llenar de agua el depósito

Su estación de planchado ha sido diseñada para usar agua del grifo.

**Importante: ¡No utilizar aditivos!** Añadir cualquier otro líquido, como perfume, vinagre, almidón, agua de condensación de secadoras, agua de condensación de aires acondicionados u otros productos químicos puede ocasionar daños en el aparato e implica la anulación de la garantía.



- 1 Abra la boca de llenado del depósito de agua (14).
- 2 Llène de agua el depósito (11). **Nunca sobrepase la marca de llenado máximo (13).**
- 3 Cierre la boca de llenado del depósito de agua.

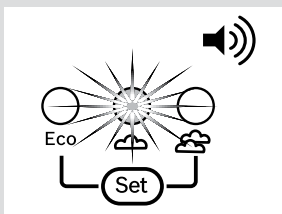
**Nota:** Mantenga el nivel de agua del depósito por encima de la marca de llenado mínimo "min" (12).

**Consejo:** Para prolongar la vida útil del aparato, mezcle agua del grifo con agua destilada en la misma proporción (1:1). Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua del grifo con agua destilada en doble proporción (1:2).



## 2. Calentamiento


- 1 Desenrolle la manguera de agua (8) y el cable de red (9). Conecte el cable en una toma provista de conexión a tierra.
- 2 Presione el pulsador "encendido/apagado" (5) para conectar el aparato. El indicador luminoso de "vapor medio" (3) parpadeará hasta alcanzar la temperatura adecuada.
- 3 Cuando la plancha está lista para ser usada, el indicador luminoso de "vapor medio" (3) se iluminará de forma permanente y se emitirán dos señales sonoras.







**Importante:** Durante los primeros segundos de uso la cantidad de vapor será menor y aumentará progresivamente.





### 3. Programas de planchado

- 1 Seleccione el modo “i-Temp” para realizar el planchado de todas sus prendas que puedan ser planchadas.
- 2 En el caso de que el resultado obtenido no sea el deseado (siempre que el tipo de prenda lo permita ) , deje esas prendas para un retoque final utilizando el modo “Turbo”.

**Atención: No utilice el modo “i-Temp” después de haber utilizado el modo “Turbo”, ya que la suela de la plancha estará demasiado caliente y corre el riesgo de dañar aquellas prendas delicadas.**




Modo	Adecuado para
i-Temp	Todo tipo de tejidos que puedan ser planchados   
Turbo	Algodón y lino 


Seleccione el modo de vapor presionando el pulsador “Set” de selección de vapor (1), según el programa de planchado elegido, según la siguiente tabla:

Modo	Ajuste de Vapor
i-Temp	Indicador luminoso de “vapor alto” (2) 
Turbo	Indicador luminoso de “vapor medio” (3) 

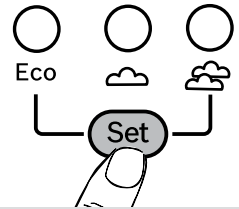
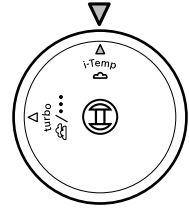


#### Programa “i-Temp”

Este programa selecciona de forma automática una temperatura, adecuada para todo tipo de tejido que puedan ser planchados (símbolos   ).


El programa “i-Temp” evita que los tejidos se vean dañados por una incorrecta selección del nivel de temperatura. El programa “i-Temp” no es aplicable a tejidos que no puedan ser planchados (símbolo ).

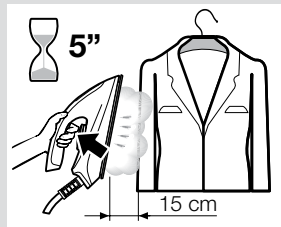
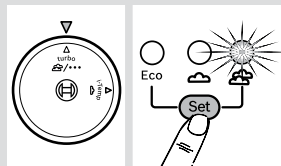
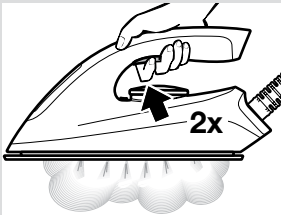
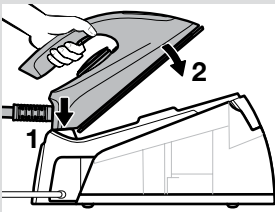
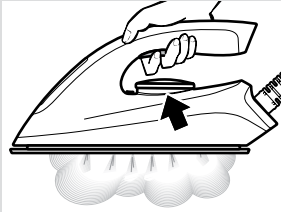
Preste atención a la etiqueta de planchado de la prenda, o pruebe a planchar sobre una zona no visible de la prenda.





## Programa “Turbo”

Este programa está diseñado para planchar aquellas prendas más difíciles que requieren altas temperaturas de planchado (solo aquellas prendas que lo permitan )



## 4. Planchado

- 1 Presione el pulsador de salida de vapor (17) para planchar con vapor.

**Importante:** si coloca la plancha sobre el soporte (15), tenga cuidado de insertar primero el talón en la parte superior del frontal, como se indica en la figura.



## Función “PulseSteam”

Este aparato está provisto de una función especial para tratar arrugas persistentes.

- 1 Presione **dos veces de forma breve y rápida (doble clic)** el pulsador de salida de vapor (17). Se emitirán potentes disparos de vapor que penetran profundamente en el tejido.



## Planchado vertical

Utilícelo para eliminar arrugas de prendas colgadas de perchas, cortinas, etc.

- 1 Seleccione el modo “Turbo” en la maneta de selección de programa de planchado (16).
- 2 Active el modo de “vapor alto” utilizando el botón “Set” de selección de vapor (1).
- 3 Mantenga la plancha en posición vertical, guardando una distancia de unos 15 cm respecto a la prenda.
- 4 Presione el pulsador de salida de vapor (17) de forma repetida con pausas de 5 segundos.

### Atención:

- **No proyecte el vapor sobre ropa puesta. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.**
- **No utilice el modo “i-Temp” después de haber utilizado el modo Turbo, ya que la suela de la plancha estará demasiado caliente y corre el riesgo de dañar aquellas prendas delicadas.**



## 5. Ahorro de energía

Si el modo “ahorro de energía” está activado, el aparato entra en el modo “Eco” optimizado que genera “pulsos de vapor continuos”. El vapor se genera con fuertes y cortos pulsos, por tanto, puede ahorrar energía y agua, y aún así obtener buenos resultados de planchado para la mayoría de las prendas.

- 1** Presione el pulsador “Set” de selección de vapor (1) tantas veces como sean necesarias hasta que el indicador luminoso “ahorro de energía” (Eco) (4) se ilumine.
- 2** Para cambiar a otro modo de vapor presione el pulsador “Set” de selección de vapor (1).

### Consejos para el ahorro de energía:

- Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha. El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.

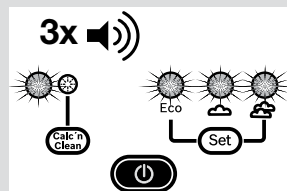
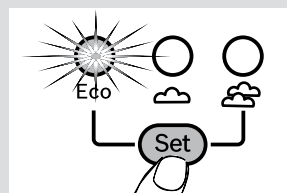


## 6. Apagado automático

Para su seguridad y para ahorrar energía, el aparato se desconectará de forma automática si no ha sido utilizado durante un periodo de 8 minutos.

Se emitirán tres señales sonoras y todos los indicadores luminosos (2, 3, 4, 7) comenzarán a parpadear.

- 1** Para volver a conectar la estación y continuar con el planchado, presione de nuevo el pulsador de vapor (17).





## 1. Proceso de descalcificación

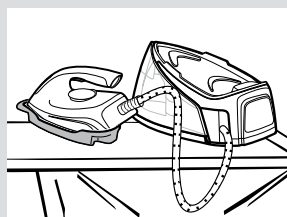
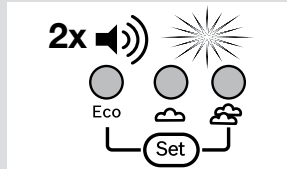
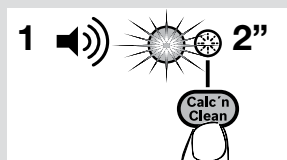
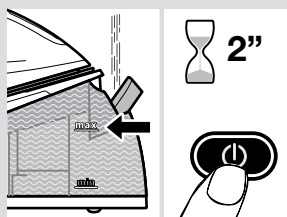
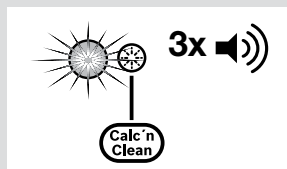
Este aparato está provisto de un sistema de aviso automático que le recordará la necesidad de eliminar la cal de la suela.

Al activarse, se emitirán 3 pitidos y el indicador luminoso de aviso automático de limpieza "Calc'n Clean" (7) comenzará a parpadear.

Puede seguir planchando durante un tiempo, tras el cual solo podrá planchar en seco (sin vapor).

Para poder volver a planchar con vapor, realice el siguiente proceso de descalcificación:

- 1** Llene el depósito (11) con agua del grifo.
- 2** Enchufe el cable de red (9) y conecte el aparato presionando el pulsador "encendido/apagado" (5).
- 3** Presione el pulsador de descalcificación (6) durante 2 segundos. El indicador luminoso de aviso automático de limpieza "Calc'nClean" (7) lucirá de forma permanente y se emitirá una señal sonora.
- 4** Espere hasta que cualquiera de los indicadores luminosos (2, 3, 4) se ilumine de forma permanente. Se emitirán dos señales sonoras.
- 5** Coloque la plancha sobre el contenedor "Calc'nClean" (19). Asegúrese de que la superficie sobre la que se apoya el contenedor es estable.

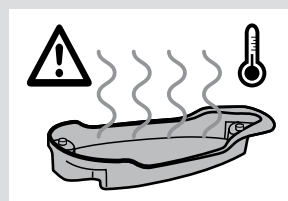
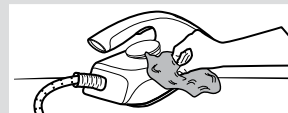
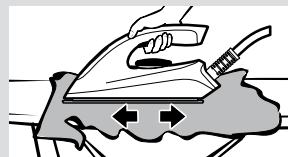


### Atención:

- No retire la plancha del contenedor hasta que el proceso de descalcificación haya terminado. Por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara.
- El contenedor debe ser utilizado sólo para realizar el proceso de descalcificación. No debe utilizarse como soporte de la plancha durante el planchado.

- 6 Presione el pulsador de salida de vapor de la plancha (17) durante 2 segundos. El proceso de descalcificación comenzará de forma automática. A lo largo del proceso, se emitirán señales sonoras breves.
- 7 Al cabo de unos 3 minutos aproximadamente, la plancha deja de emitir vapor. Se emitirá una señal sonora de larga duración, que indica que el proceso de descalcificación ha terminado. El aparato se desconectará de forma automática.
- 8 Para limpiar cualquier residuo que pudiera quedar en la suela (18), pase inmediatamente la plancha caliente sobre un paño de algodón húmedo. Seque la carcasa de la plancha con un paño.
- 9 El contenedor se calienta durante el proceso de descalcificación. Déjelo enfriar y vacíelo.

**Nota:** puede realizar el proceso de descalcificación aunque el indicador luminoso de aviso automático de limpieza "Calc'n Clean" (7) no esté parpadeando. Para ello vaya directamente al punto 1.

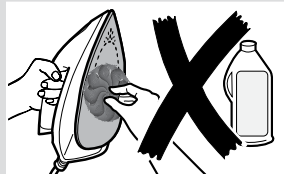
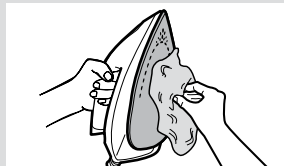


## 2. Limpieza del aparato

Limpie regularmente el aparato.

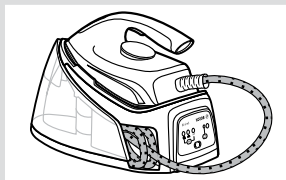
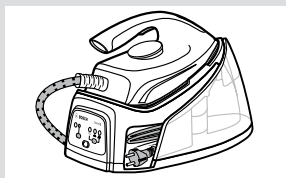
**Atención: riesgo de quemaduras.**

- 1 Si el aparato está ligeramente sucio, límpielo con un paño de algodón húmedo. A continuación, séquelo.
- 2 Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.





## Guardar el aparato



- 1** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Vacíe el depósito de agua (11).
- 2** Coloque la plancha sobre la estación de planchado, apoyada sobre el soporte (15).
- 3** Guarde la manguera de agua (8) y el cable de red (9) en sus compartimentos (10).






## Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa posible	Solución
La plancha produce humo cuando se enciende.	1. Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente.	1. Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos.
La plancha no produce vapor.	1. Durante el primer uso el agua no ha llenado completamente la manguera de agua (8). 2. El indicador luminoso "aviso de limpieza" (6) parpadea. No ha completado el proceso de descalcificación.	1. Mantenga accionado el pulsador de vapor (17) hasta que salga vapor. 2. Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación").
Surge suciedad por la suela o la suela está sucia.	1. Hay una acumulación de óxido o minerales en la plancha. 2. Se han utilizado productos químicos o aditivos.	1. Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación"). 2. No añada productos al agua (ver apartado "Llenar de agua el depósito"). Limpie la suela con un paño húmedo.
El indicador "Calc'nClean" (6) no se apaga	1. Se ha detenido el proceso de descalcificación antes de completarse.	1. Reinicie y complete el proceso de descalcificación.
El aparato hace un sonido de bombeo.	1. Se está bombeando agua en la plancha. 2. El depósito está vacío.	1. Es normal. 2. Llene de agua el depósito.
La plancha gotea.	1. La maneta de selección de programa de planchado (16) está en el modo "i-Temp" y el indicador luminoso de "vapor alto" (2) luce de forma permanente.	1. Cuando esté planchando con el programa "i-Temp", pulse el pulsador "Set" de selección de vapor (1) hasta que el indicador de "vapor medio" (3) se ilumine. (ver apartado de "programas de planchado").
La plancha produce poco vapor.	1. La plancha se ha encendido recientemente.	1. Es normal, la plancha produce vapor gradualmente hasta que se estabiliza.

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

**Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.**

## Instruções gerais de segurança

- ❑ Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- ❑ Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- ❑ O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- ❑ Quando pousar o ferro de engomar no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está apoiado é estável.
- ❑ Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- ❑ Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- ❑ Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- ❑ Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- ❑ Este aparelho foi concebido apenas para utilização doméstica, até 2000 m acima do nível do mar.
- ❑  **CUIDADO. Superfície quente.**  
A superfície aquece com a utilização.

### Importante

- Leia com atenção o manual de instruções do aparelho e guarde-o para futura referência.
- O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.
- Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso.

O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).
- Este aparelho alcança temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, que podem causar escaldões ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.

## Informação sobre eliminação

Os nossos produtos vêm dentro de embalagens optimizadas. Basicamente, a embalagem consiste na utilização de materiais não contaminantes, que podem ser deixados no serviço local de eliminação de resíduos como matérias-primas secundárias. As autoridades locais podem fornecer-lhe informações sobre como proceder à eliminação de aparelhos obsoletos.



**Este aparelho encontra-se etiquetado de acordo com a Directiva europeia 2012/19/UE relativa aos aparelhos eléctricos e electrónicos utilizados (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE).**

**A directiva determina o quadro para o retorno e a reciclagem de aparelhos usados a aplicar em toda a UE.**

## Descrição



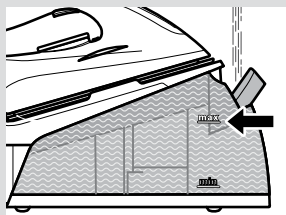
1. Botão "Set"
2. Indicador luminoso "Vapor elevado"
3. Indicador luminoso "Vapor médio"
4. Indicador luminoso "Eco"
5. Botão de alimentação "ligado/desligado"
6. Botão de descalcificação "Calc'nClean"
7. Indicador luminoso "Calc'nClean"
8. Mangueira de água
9. Cabo de alimentação
10. Compartimentos de armazenamento do cabo de alimentação e da mangueira de água
11. Reservatório de água
12. Marca de nível de enchimento mínimo
13. Marca de nível de enchimento máximo
14. Tapa de enchimento
15. Suporte do ferro
16. Botão seletor do programa de engomar
17. Botão de vapor
18. Base
19. Recipiente "Calc'nClean"



### 1. Encher o reservatório de água

Este aparelho foi concebido para usar água da torneira normal.

**Importante: Não utilize aditivos!** A adição de outros líquidos, como perfume, vinagre, amido, água de condensação de máquinas de secar roupa ou de sistemas de ar condicionado ou quaisquer outros produtos químicos danificará o aparelho. Todos os danos provocados pela utilização dos produtos acima mencionados tornarão a garantia nula!



- 1 Abra a tampa de enchimento (14).
- 2 Encha o reservatório de água (11). **Nunca encha o reservatório acima da marca de nível de enchimento máximo “max” (13)!**
- 3 Feche a tampa de enchimento.

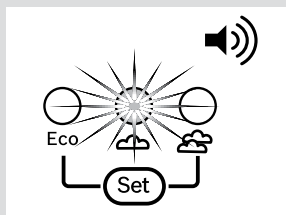
**Nota:** Mantenha o nível da água no reservatório de água acima da marca de enchimento mínimo („min“) (12).

**Sugestão:** Para que a função de vapor continue a funcionar nas condições ideais, pode misturar água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira na sua área de residência for muito dura, misture-a com água destilada 1:2.



### 2. Aquecimento


- 1 Desenrole a mangueira de vapor (8) e o cabo de alimentação (9). Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de ligação à terra.
- 2 Prima o botão “ligado/desligado” (5) para ligar o aparelho. O indicador luminoso “Vapor médio” (3) irá piscar indicando que o aparelho está a aquecer..
- 3 Quando o ferro de engomar estiver pronto a utilizar, o indicador luminoso “Vapor médio” (3) ficará permanentemente aceso. Irá ouvir dois sinais sonoros.







**Importante:** Durante os primeiros segundos de utilização, a quantidade de vapor libertado será mais reduzida, aumentando progressivamente.





### 3. Programas de engomar

- 1 Seleccione o modo “i-Temp” para engomar todas as peças que possam ser engomadas.
- 2 Caso o resultado final não seja o desejado (e sempre que o tipo de roupa o permita ) , engome as peças de roupa em questão no fim, utilizando o modo “Turbo”.

**Aviso:** Não utilize o modo “i-Temp” após ter utilizado o modo “Turbo”, pois a base do ferro de engomar poderá estar demasiado quente e danificar as peças de roupa mais delicadas.




Lämpötila	Soveltuva tekstiili
i-Temp	Kaikki kankaat, jotka voidaan silittää   
Turbo	Algodão e linho 

Selecione o modo de vapor premindo o botão “Set” (1), consoante o programa de engomar selecionado, de acordo com a seguinte tabela:


Lämpötila	Ajuste de Vapor
i-Temp	Indicador luminoso “Vapor médio” (3) 
Turbo	Indicador luminoso “Vapor elevado” (2) 

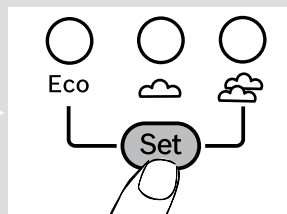
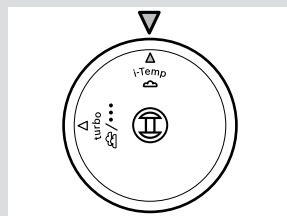


### Programa “i-Temp”

Se seleccionar este programa, é definida uma temperatura adequada, ideal para quaisquer tecidos que possam ser engomados (símbolos   ).

O programa “i-Temp” evita danos nas peças de roupa, resultantes da selecção de uma temperatura não adequada.

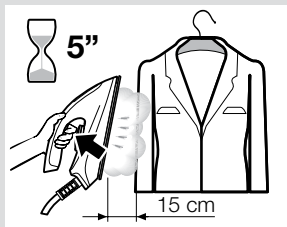
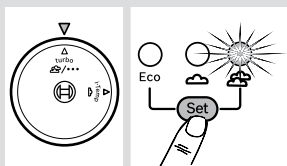
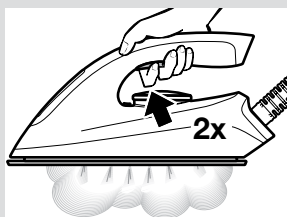
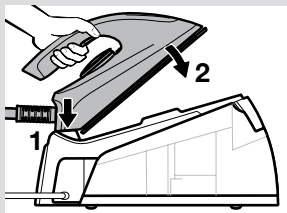
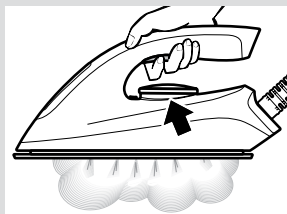
O programa “i-Temp” não se aplica a tecidos que não possam ser engomados (símbolo ). Verifique a etiqueta da peça de roupa, para conhecer os detalhes, ou experimente engomar uma parte do tecido que, normalmente, não seja visível.





## Programa “Turbo”

Este programa foi concebido para engomar peças de roupa mais difíceis, que requerem uma temperatura elevada (apenas para os tipos de peças de roupa que o permitam).



## 4. Engomar

- 1 Prima o botão de vapor (17) para engomar com vapor.

**Importante:** Ao colocar o ferro de engomar sobre a base (15), certifique-se de que insere primeiro a parte traseira na parte superior do painel de controlo, como indicado na figura.



## Função “PulseSteam”

Este aparelho conta com uma função especial para eliminar os vincos mais difíceis.

- 1 Prima o botão de vapor (17) **duas vezes sucessivas (duplo clique)**. São libertados poderosos jactos de vapor.



## Vapor vertical

Pode ser utilizado para remover vincos de roupas penduradas em cabides, cortinas, etc.

- 1 Selecione o modo “Turbo”, rodando o botão seletor de programa de engomar (16).
- 2 Ative o modo “Vapor elevado” premindo o botão “Set” (1).
- 3 Segure no ferro, na vertical, a 15 cm da peça de roupa que vai engomar a vapor.
- 4 Prima repetidamente o botão de vapor (17) a intervalos mínimos de 5 segundos.

## Avisos:

- **Nunca direcione o jacto de vapor para peças de roupa que estejam vestidas, ou para pessoas ou animais.**
- **Não utilize o modo “i-Temp” após ter utilizado o modo “Turbo”, pois a base do ferro de engomar poderá estar demasiado quente e danificar as peças de roupa mais delicadas.**



## 5. Poupança de energia

Se seleccionar a função de poupança de energia, o aparelho ativará o modo “Eco” que gera um “vapor de impulso contínuo”.

O vapor é gerado através de fortes impulsos curtos, sendo possível poupar energia e água e ainda obter bons resultados ao engomar a maioria das suas peças de roupa.

- 1** Prima o botão “Set” (1) tantas vezes quantas as necessárias, até que o indicador luminoso do modo “Eco” (4) se acenda.
- 2** Para ativar outro modo de vapor, prima o botão “Set” (1).

### Sugestões para o ajudar a poupar energia:

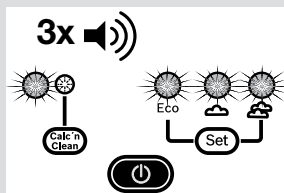
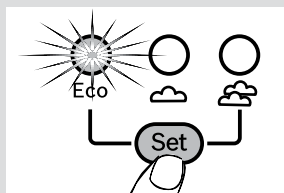
- Se secar as peças na máquina de secar roupa antes de as engomar, seleccione o programa “iron dry” (secagem) para engomar na máquina.
- Experimente engomar os tecidos enquanto ainda estão húmidos e reduza a definição de vapor. O vapor será gerado pelos tecidos e não pelo ferro.



## 6. Desactivação automática

Para sua segurança e para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente quando não for utilizado durante 8 minutos. São emitidos três sinais sonoros e todos os indicadores luminosos (2, 3, 4, 7) começam a piscar.

- 1** Para voltar a ligar o sistema de engomar a vapor, prima novamente o botão de vapor (17).





## 1. Processo de descalcificação

Este aparelho dispõe de um aviso automático de limpeza, que indica que as partículas incrustadas devem ser removidas do interior da câmara de vapor. Quando ativado, são emitidos três sinais sonoros e o indicador luminoso “Calc’nClean” (7) pisca, alertando para a necessidade de realizar este processo.

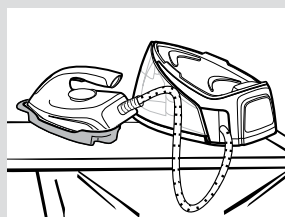
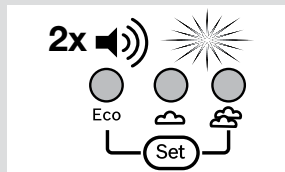
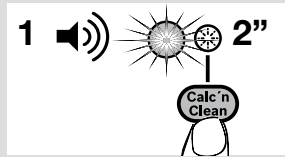
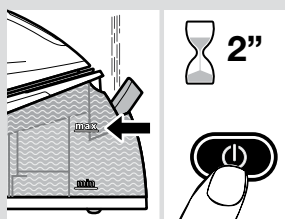
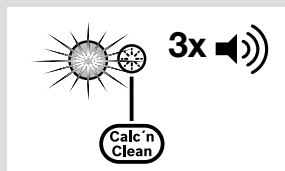
Pode continuar a engomar durante algum tempo. Decorrido esse período, apenas poderá engomar a seco (sem vapor).

Para poder engomar a vapor novamente, siga o seguinte processo de descalcificação:

- 1 Encha o reservatório (11) com água da torneira.
- 2 Ligue o cabo de alimentação (9) e prima o botão (5) para ligar o aparelho.
- 3 Prima o botão de descalcificação (6) durante 2 segundos. O indicador luminoso “Calc’nClean” (7) permanecerá aceso e ouvirá um sinal sonoro.
- 4 Aguarde até que um dos indicadores luminosos (2,3,4) pare de piscar e fique aceso permanentemente. São emitidos dois sinais sonoros.
- 5 Coloque o ferro no recipiente “Calc’nClean” (19). Certifique-se de que a superfície onde o recipiente está apoiado é estável.

### Avisos:

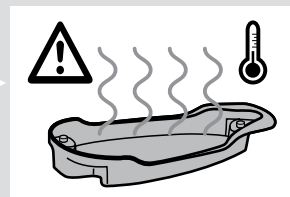
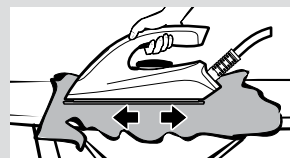
- Não remova o ferro do recipiente até que o processo esteja concluído. A base liberta água a ferver e vapor, removendo quaisquer resíduos de calcário e/ou depósitos que possam estar no seu interior.
- O recipiente só deve ser utilizado para efetuar o processo de descalcificação. Não deverá utilizá-lo como suporte para o ferro enquanto estiver a engomar.





- 6** Prima o botão de vapor (17) durante 2 segundos. O processo de descalcificação começará automaticamente. Durante este processo são emitidos sinais sonoros curtos.
- 7** Após cerca de 3 minutos, o ferro deixará de libertar vapor. Será emitido um sinal sonoro longo, para indicar que o processo de descalcificação foi concluído. O aparelho desligar-se-á automaticamente.
- 8** Para limpar a base (18), remova de imediato qualquer resíduo, passando com um tecido de algodão molhado no ferro quente. Limpe a caixa do ferro com um pano.
- 9** O reservatório aquece durante o processo de descalcificação. Deixe o reservatório arrefecer e, em seguida, esvazie-o.

**Nota:** Poderá efetuar o processo de descalcificação, mesmo quando o indicador luminoso "Calc'nClean" (7) não estiver a piscar. Passe diretamente para o ponto 1.

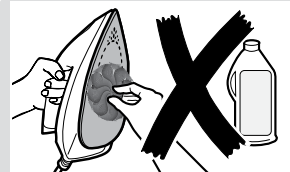
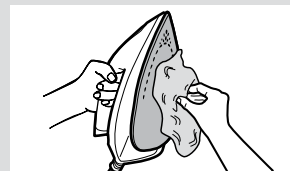


## 2. Limpar o aparelho

Limpe regularmente o seu aparelho para uma manutenção adequada.

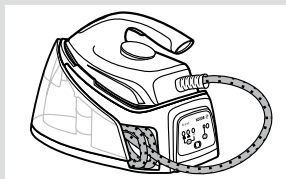
**Aviso! Risco de queimadura!**

- 1** Se o aparelho estiver apenas ligeiramente sujo, limpe-o com um pano de algodão húmido e, em seguida, seque-o.
- 2** Para manter a base do ferro em bom estado, não dê pancadas com o ferro em objectos metálicos. Nunca limpe a base do ferro com esfregões abrasivos ou produtos químicos.





## Arrumar o aparelho



- 1** Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer. Esvazie o reservatório de água (11).
- 2** Coloque o ferro no sistema de engomar a vapor, apoiado sobre a base (15).
- 3** Guarde a mangueira de água (8) e o cabo de alimentação (9) nos compartimentos de armazenamento (10).



## Resolução de problemas


Problema	Causas possíveis	Solução
O ferro produz fumo quando está ligado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na primeira utilização: alguns componentes do aparelho foram ligeiramente lubrificados na fábrica e podem produzir uma pequena quantidade de fumo quando aquecidos inicialmente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. É absolutamente normal acontecer e pára passado pouco tempo.</li> </ol>
O ferro não produz vapor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durante a primeira utilização, a água não encheu completamente a mangueira (8).</li> <li>2. O indicador luminoso "Calc'nClean" (6) pisca. O processo de descalcificação não foi concluído.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima continuamente o botão de vapor (17) até que seja libertado vapor do ferro.</li> <li>2. Execute um ciclo de limpeza (consulte a secção "Processo de descalcificação").</li> </ol>

Problema	Causas possíveis	Solução
Sai sujidade através da base.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Existe uma acumulação de calcário ou minerais na caldeira e no ferro.</li> <li>2. Foram utilizados produtos químicos ou aditivos.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Execute um ciclo de limpeza (consulte a secção "Processo de descalcificação").</li> <li>2. Nunca adicione produtos à água (consulte a secção "Encher o reservatório de água"). Limpe a base com um pano húmido.</li> </ol>
O indicador luminoso "Calc'nClean" (6) não se apaga.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O processo de descalcificação do ferro foi interrompido antes de terminar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinicie e termine o processo de descalcificação do ferro.</li> </ol>
O aparelho produz um som de bombagem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Está a ser bombeada água para o ferro.</li> <li>2. O reservatório de água está vazio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. É normal.</li> <li>2. Encha o reservatório de água.</li> </ol>
O ferro de engomar está a pingar.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O botão seletor de programa de engomar (16) está no modo "i-Temp" e o indicador luminoso "Vapor elevado" (2) acende-se permanentemente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quando engomar no modo "i-Temp", prima o botão "Set" (1) até que o indicador luminoso "Vapor médio" (3) se acenda. (consulte a secção "Programas de engomar").</li> </ol>
O ferro de engomar gera pouco vapor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O ferro de engomar foi ligado há pouco tempo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. É normal - a quantidade de vapor gerada pelo ferro de engomar vai aumentando gradualmente até estar estabilizada.</li> </ol>

Se os conselhos indicados acima não solucionarem o problema, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

**Pode transferir este manual a partir dos websites locais da Bosch.**

## Genel güvenlik talimatları

- ❑ Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- ❑ Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- ❑ Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı
- ❑ Ütü kendi standına yerleştirildiğinde, standın üzerinde bulunduğu yüzeyin dengeli olduğundan emin olunuz.
- ❑ Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- ❑ Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ❑ Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- ❑ Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ❑ Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ❑  **DİKKAT. Sıcak yüzey.**  
Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

## Önemli

- Cihazın çalıştırma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride referans olması için özenle saklayınız.
- Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibariyle tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.

- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken deđdirmeyin.

## Cihazın Atılması

Ürünlerimiz optimize edilmiş ambalajlarda gelmektedir. Bu temel olarak, yerel atık bertaraf hizmetine ikincil hammaddelerle bırakılması gereken kirletici olmayan maddelerin kullanımına dayanmaktadır. Yerel belediye meclisiniz, size eskimiş cihazları nasıl elden çıkarabileceğiniz konusunda bilgi verebilir.



**Bu cihaz kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin (elektrikli ve elektronik Avrupa Birliği Yönergesi 2012/19/EU doğrultusunda etiketlenmiştir ekipman sarfiyatı - WEEE).**

**Yönerge EU genelinde uygulanabilir şekilde, kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüştürülmesinin çerçevesini belirlemektedir.**

## Tanım



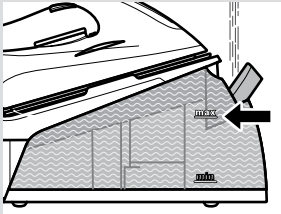
1. "Set" düğmesi
2. "Yüksek buhar" gösterge lambası
3. "Orta seviyeli buhar" gösterge lambası
4. "Eco" gösterge lambası
5. "Açma / kapama" güç düğmesi
6. "Calc'nClean" kireç çözücü düğmesi
7. "Calc'nClean" gösterge lambası
8. Su hortumu
9. Elektrik kablosu
10. Güç kablosu ve elektrik kablosu saklama bölmesi
11. Su haznesi
12. Minimum doldurma için seviye işareti
13. Maksimum doldurma için seviye işareti
14. Doldurma kapağı
15. Ütü koyma yüzeyi
16. Ütüleme programı seçimi düğmesi
17. Buhar bırakma düğmesi
18. Ütü tabanı
19. "Calc'nClean" kabı



### 1. Su haznesinin doldurulması

Bu cihaz normal musluk suyu kullanacak biçimde tasarlanmıştır.

**Önemli:** Katkı maddesi kullanmayın! Parfüm, sirke, kola, kurutucularda kalan yoğuşma suyu veya klima sistemlerinden gelen hava veya kimyasallar gibi başka sıvıların eklenmesi, cihaza zarar verecektir. Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır!



- 1 Doldurma kapağını açınız (14).
- 2 Su haznesini (11) doldurunuz. **Kesinlikle maksimum "max" doldurma seviyesi işaretini (13) geçmeyiniz!**
- 3 Doldurma kapağını kapatınız.

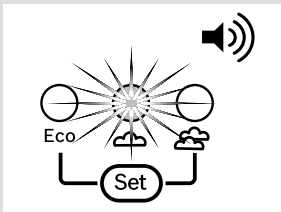
**Not:** Su haznesindeki su seviyesini minimum su doldurma seviyesi olan "min" işaretinin üzerinde tutun. (12).

**İpucu:** Optimum buhar fonksiyonunun süresini uzatmak için musluk suyunu damıtılmış su ile karıştırabilirsiniz 1:1. Eğer yaşadığınız alandaki musluk suyu çok sertse musluk suyunu damıtılmış su ile 1:2 oranında karıştırınız.



### 2. Isıtma


- 1 Buhar hortumunu (8) ve elektrik kablosunu (9) açınız. Elektrik fişini topraklı bir prize takınız.
- 2 Cihazı açmak için "Açma / kapama" düğmesine (5) basınız. "Orta seviyeli buhar" gösterge lambası (3) cihazın ısındığını gösterir şekilde yanıp sönecektir.
- 3 Ütü kullanıma hazır hale geldiğinde, "orta seviyeli buhar" gösterge lambası (3) sürekli olarak yanacaktır. İki bip sesi duyulacaktır.





**Önemli:** Kullanımın ilk anlarında buhar miktarı azaltılacak olup kullanım ilerledikçe artacaktır.





### 3. Ütüleme programları

- 1 Ütülenebilecek kıyafetlerinizin tümünü ütülemek için “i-Temp” modunu seçin.
- 2 İstenilen sonuca ulaşılamaması durumunda (kıyafetin türü nedeniyle ) , kıyafetleri “Turbo” modunu kullanarak ütüleyin.

**Uyarı: Ütünün tabanı çok sıcak olacağından ve hassas kıyafetlere hasar verebileceğinden “i-Temp” modunu “Turbo” modunu kullandıktan sonra kullanmayın.**



Hömerséklet	Alkalmas
i-Temp	Minden vasalható anyag 
Turbo	Pamuklu ve Keten 

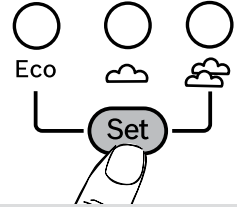
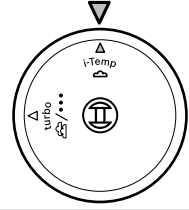
Seleccione el modo de vapor presionando el pulsador "Set" de selección de vapor (1), según el programa de planchado elegido, según la siguiente tabla:

Hömerséklet	Ajuste de Vapor
i-Temp	“Orta seviyeli buhar” gösterge lambası (3) 
Turbo	“Yüksek buhar” gösterge lambası (2) 



### “i-Temp” programı

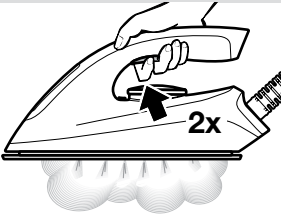
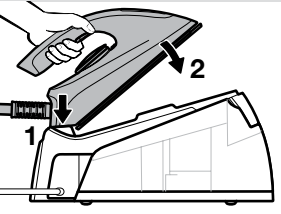
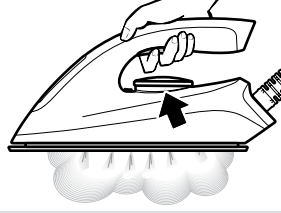
Bu program seçilirse ütülenebilen tüm kumaşlar için uygun olan bir ısı ayarlanır (semboller ) .  
“i-Temp Karışık” programı, yanlış bir sıcaklık seçildiğinde kıyafetlerin zarar görmesini önler.  
“i-Temp Karışık” programı ütülenemeyecek kıyafetlerde kullanılamaz (sembol ) . Lütfen detaylar için kıyafet bakım etiketini kontrol edin ya da kıyafetin normalde görünmeyen tarafından ütülemeyi deneyin.





## “Turbo” programı

Bu program yüksek sıcaklık gerektiren zorlu kıyafetleri ütölemek amacıyla tasarlanmıştır (sadece buna uygun kıyafet türleri ).



## 4. Ütüleme

- 1 Buharlı ütü yapmak için buhar bırakma düğmesine (17) basınız.

**Önemli:** Ütüyu yerleştirme yüzeyine (15) koyarken, şekilde gösterildiği gibi önce arka kısmın kumanda panelinin üst tarafına girdiğinden emin olunuz.



## “PulseSteam” fonksiyonu

Cihazın zorlu kırışıklıkları gidermek için özel bir fonksiyonu bulunmaktadır.

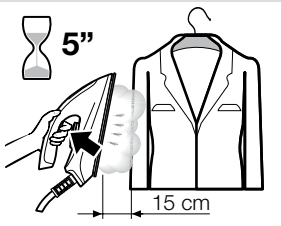
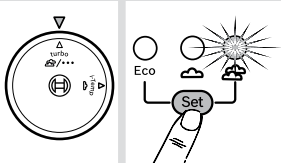
- 1 Buhar bırakma düğmesine (17) **arka arkaya ve hızla iki kere basınız (çift tıklama)**. Güçlü buhar dalgaları bırakılır.



## Dikey buhar

Askıda duran kıyafetlerden, perdelerden, vs. çizgileri yok etmek için kullanılabilir.

- 1 Ütüleme programı seçimi düğmesini (16) döndürerek “Turbo” modunu seçin.
- 2 “Set” düğmesine (1) basarak “yüksek buhar” modunu etkinleştirin.
- 3 Ütüyu, buharlanacak olan kıyafetten yaklaşık 15 cm mesafede dik pozisyonda tutunuz.
- 4 En az 5 saniyelik aralıklarla buhar bırakma düğmesine (17) basınız.





## Uyarılar:

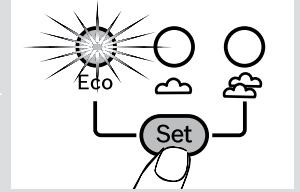
- Kesinlikle insanların üstündeki kıyafetlere, insanlara veya hayvanlara buhar püskürtmeyin.
- Ütünün tabanı çok sıcak olacağından ve hassas kıyafetlere hasar verebileceğinden “i-Temp” modunu “Turbo” modunu kullandıktan sonra kullanmayın.



## 5. Enerji tasarrufu

Enerji tasarrufu ayarı seçiliyse cihaz “Sürekli Pulse Steam” sağlayan verimli “Eco” moduna girecektir. Buhar kısa ama güçlü darbelerle temin edildiğinden hem enerji ve su tasarrufu sağlayabilir hem de kıyafetinizin çoğunda iyi bir ütöleme sonucu elde edebilirsiniz.

- 1 “Eco” modu gösterge lambası (4) yanana kadar “Set” düğmesine (1) gerektiği kadar basın.
- 2 Başka bir buhar moduna geçmek için “Set” düğmesine (1) basın.



## Enerji tasarrufu yapmanıza yardımcı olacak öneriler:

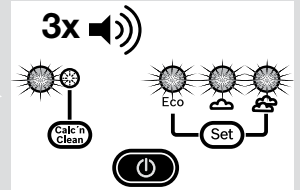
- Giysilerinizi ütömeden önce kurutucuya atacaksanız kurutma makinesini ütü kurulumu programına alınız.
- Kumaşları hala nemliken ütölemeye ve buhar ayarını düşürmeye çalışınız. Buhar, ütüden ziyade kumaşlar tarafından oluşturulacaktır.



## 6. Otomatik kapanma

Güvenliğinizi sağlamak ve enerji tasarrufu için cihaz 8 dakika süreyle kullanılmazsa otomatik olarak kapanır. Üç bip sesi duyulur ve tüm gösterge ışıkları (2, 3, 4, 7) yanıp söner.

- 1 Buhar istasyonunu yeniden devreye sokmak için buhar bırakma düğmesine (17) tekrar basınız.





## 1. Kireç çözme işlemi

Cihaz, kireç parçacıklarının buhar haznesinden temizlenmesi gerektiğini gösteren, bir otomatik temizleme uyarı göstergesi ile donatılmıştır. Etkinleştirildiğinde üç bip sesi gelecektir ve “Calc’nClean” göstergesinin lambası (7) yanıp sönerek işlemin yapılması gerektiğine işaret edecektir.

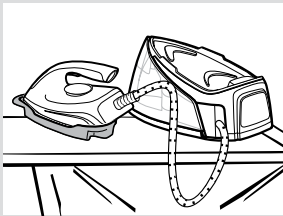
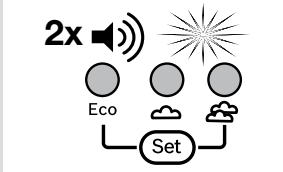
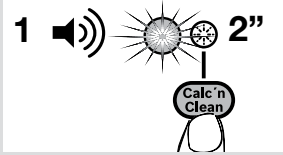
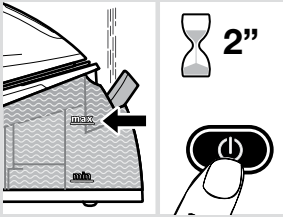
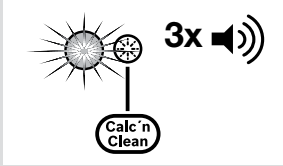
Bir süre daha ütülemeye devam edebilirsiniz. Bu süre geçtikten sonra sadece (buharsız) kuru ütüleme yapabilirsiniz.

Yeniden buharlı ütülemeye başlayabilmek için bu kireç çözme işlemi yürütmelisiniz:

- 1 Hazneye (11) musluk suyu doldurunuz.
- 2 Elektrik fişini (9) takınız ve cihazı açmak için düğmeye (5) basınız.
- 3 2 saniye süreyle kireç çözme düğmesine (6) basınız. “Calc’nClean” gösterge lambası (7) sürekli olarak yanacaktır ve bir bip sesi duyulacaktır.
- 4 Gösterge lambaları (2, 3, 4) yanıp sönmeyi bırakıp sürekli yanmaya başlayana kadar bekleyin. İki bip duyulacaktır.
- 5 Ütüyü “Calc’nClean” kabının (19) üzerine yerleştiriniz. Kabi üzerine yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.

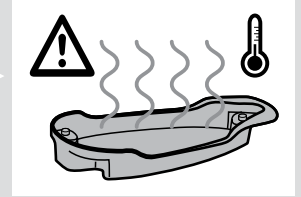
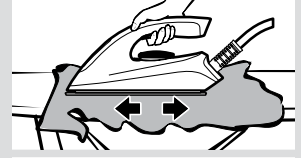
### Uyarılar:

- İşlem bitinceye kadar ütüyü kaptan almayınız. Ütü tabanından dışarı kaynar su ve buhar çıkacak, haznedeki tortu ve/veya kalıntıların atılmasını sağlayacaktır.
- Kabin sadece kireç çözme işlemi yapmak için kullanılması gerekir. Ütü yaparken, ütü için bir altlık olarak kullanılmaması gerekir.



- 6 2 saniye süreyle buhar bırakma düğmesine (17) basınız.  
Kireç çözme işlemi otomatik olarak yürütülür. Bu işlem sırasında kısa bip sesleri duyulur.
- 7 Yaklaşık 3 dakika sonra ütü buhar bırakmayı durduracaktır. Uzun bir bip sesi duyulur, kireç çözme işlemi sona ermiştir. Cihaz otomatik olarak kapanır.
- 8 Ütü tabanını (18) temizlemek için sıcak haldeki ütüyü ıslak bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm kalıntıları gideriniz.  
Ütünün muhafazasını bir bezle siliniz.
- 9 Kap kireç çözme işlemi sırasında ısınır. Cihazın soğumasını bekleyiniz, daha sonra kabı boşaltınız.

**Not:** “Calc’nClean” gösterge lambası (7) yanıp sönmüyorsa bile kireç temizleme işlemini gerçekleştirebilirsiniz. Doğrudan 1. konuma gidin.

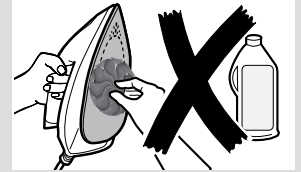
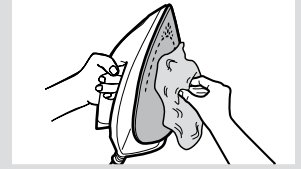


## 2. Cihazın temizlenmesi

Doğru bakım uygulamasının bir parçası olarak cihazınızı düzenli aralıklarla temizleyiniz.

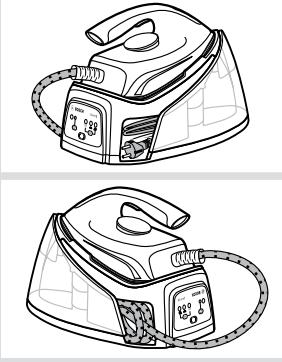
**Uyarı! Yanma riski!**

- 1 Cihaz sadece hafif düzeyde kirliyse nemli bir pamuklu bezle siliniz ve sonra kurulayınız.
- 2 Ütü tabanının düz kalmasını sağlamak için metal cisimlerle temas etmesini engellemelisiniz. Ütü tabanı için kesinlikle bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayınız.





## Cihazın saklanması



- 1 Cihaz fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Su haznesini (11) boşaltınız.
- 2 Ütüyü buhar istasyonunda yukarı pozisyonda yerleştirme yüzeyine (15) yerleştiriniz.
- 3 Su hortumunu (8) ve güç kablosunu (9) saklama bölmesine (10) yerleştiriniz.




## Sorun Giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Ütü devreye sokulduğunda duman çıkarmaya başlayacaktır.	1. İlk kullanım esnasında: Cihaz üzerindeki belirli bileşenler fabrikada hafifçe yağlanmıştır ve bu nedenle cihaz ilk ısıtmada küçük bir miktar duman üretebilir.	1. Bu durum normaldir ve kısa bir süre sonra duracaktır.
Ütü buhar üretmiyor.	1. İlk kullanım sırasında su, hortumu (8) tamamen doldurmaz. 2. "Calc'nClean" göstergesinin lambası (6) yanıp söner. Kireç çözme işlemi henüz sona ermemiştir.	1. Buhar çıkana kadar buhar bırakma düğmesine (17) basınız ve düğmeyi basılı tutunuz. 2. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü).
Ütü tabanından kir çıkacaktır.	1. Buhar haznesinde ve ütüde kireç tortuları veya minerallerden kaynaklanan birikintiler var. 2. Kimyasal ürünler veya katı maddeleri kullanılmıştır.	1. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü). 2. Suya kesinlikle başka ürünler katmayınız (bkz. "Su haznesinin doldurulması" bölümü). Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.
"Calc'nClean" gösterge ışığı (6) sönmüyor.	1. Ütü kireç çözme işlemi tamamlanmadan durdurulmuştur.	1. Ütü kireç çözme işlemini yeniden başlatınız ve sonuna kadar bekleyiniz.
Cihazdan pompalama sesi geliyor.	1. Ütüye su pompalanıyor. 2. Su haznesi boş.	1. Bu normaldir. 2. Su haznesini doldurunuz.
Ütü sızıntı yapıyor.	1. Ütüleme programı seçimi düğmesi (16) "iTemp" modunda ve "yüksek buhar" gösterge lambası (2) sürekli olarak yanıyor.	1. Ütünüz "i-Temp" modundaydısa "orta seviyeli buhar" gösterge lambası (3) yanana kadar "Set" düğmesine (1) basın. (Bkz. "Ütüleme programları" bölümü).
Ütü az buhar çıkartıyor.	1. Ütü son zamanlarda değiştirildi.	1. Ütünün dengelenene kadar kademeli olarak buhar çıkartması normaldir.

Yukarıdaki ipuçları sorunu gidermiyorsa müşteri hizmetlerimiz ile iletişime geçiniz.

**Bu el kitabını Bosch'un yerel ana sayfalarından indirebilirsiniz.**

## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ❑ Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- ❑ Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❑ Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- ❑ Ustawiając żelazko na podstawce, należy sprawdzić, czy stoi ona na stabilnym podłożu.
- ❑ Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- ❑ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- ❑ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumią ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- ❑ Pamiętaj, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ❑ To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.
- ❑  **UWAGA. Gorąca powierzchnia.** Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

### Ważne

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi urządzenia i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.
- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakiegokolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z

tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)
- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i generuje parę, co może być przyczyną oparzeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Uważaj by kabel nie dotykał podstawy żelazka kiedy jest ono rozgrzane.

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Opis



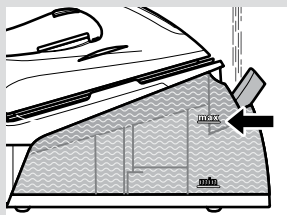
1. Przycisk „Set”
2. Kontrolka „dużego przepływu pary”
3. Kontrolka „średniego przepływu pary”
4. Kontrolka „Eco”
5. Przycisk zasilania „wł. / wył”
6. Przycisk odkamieniania „Calc'nClean”
7. Kontrolka „Calc'nClean”
8. Wąż doprowadzający wodę
9. Kabel zasilający
10. Miejsca przechowywania kabla zasilającego i węża doprowadzającego wodę
11. Zbiornik na wodę
12. Wskaźnik poziomu maksymalnego napełnienia
13. Wskaźnik poziomu maksymalnego napełnienia
14. Pokrywka wlewu
15. Podstawa żelazka
16. Pokrętło wybierania programu prasowania
17. Przycisk uwalniania pary
18. Stopa żelazka
19. Zbiornik „Calc'nClean”



## 1. Napełnianie zbiornika wody

To urządzenie jest przystosowane do używania zwykłej wody z kranu.

**Ważne:** Nie stosować żadnych dodatkowych środków! Dolewanie innych płynów, takich jak perfumy, ocet, krochmal, woda uzyskana w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach, albo dodawanie środków chemicznych, spowoduje uszkodzenie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zastosowaniem jednego z wyżej wymienionych produktów nie podlegają reklamacji z tytułu gwarancji!



- 1 Otworzyć wlew (14).
- 2 Napełnić zbiornik (11) wodą. **Nigdy nie napełniać zbiornik powyżej znaku „max” maksymalnego napełnienia (13)!**
- 3 Zamknąć wlew.

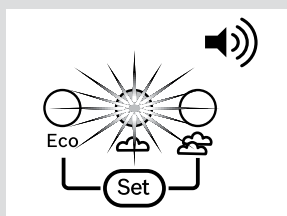
**Uwaga:** Poziom wody w zbiorniku należy utrzymywać powyżej wskaźnika poziomu minimalnego napełnienia „min” (12).

**Wskazówka:** W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można mieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1. Jeżeli dostępna w okolicy woda bieżąca jest bardzo twarda, należy ją mieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2.



## 2. Podgrzewanie

- 1 Rozwinąć przewód doprowadzający parę (8) oraz kabel zasilający (9). Podłączyć kabel zasilający do uziemionego gniazda.
- 2 Wcisnąć przycisk „wł. / wył” (5), aby włączyć urządzenie. Kontrolka „średniego przepływu pary” (3) zacznie migać, informując, że urządzenie rozgrzewa się.
- 3 Kiedy żelazko jest gotowe do użycia, kontrolka „średniego przepływu pary” (3) będzie się stale świecić. Rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe.










**Ważne:** W ciągu kilku pierwszych sekund użytkowania ilość pary będzie mniejsza i zacznie się stopniowo zwiększać.





### 3. Programy prasowania

- 1 Wybrać tryb “i-Temp”, aby uprasować wszystkie rodzaje tkanin, które mogą być prasowane.
- 2 Jeżeli efekt nie jest zadowalający (i jest to dozwolone w przypadku danego rodzaju tkaniny ) , na końcowym etapie prasować odzież z użyciem trybu “Turbo”.

**Ostrzeżenie: Nie stosować trybu “i-Temp” po użyciu trybu “Turbo”, ponieważ stopa żelazka jest zbyt nagrzana i mogłaby spowodować uszkodzenie delikatnych tkanin.**




Temperatura	Odpowiednie dla
i-Temp	Wszystkie rodzaje materiałów, które można prasować   
Turbo	Bawełna i len 


Wybrać tryb wytwarzania pary, wciskając przycisk „Set” (1), zależnie od wybranego programu prasowania, zgodnie ze wskazówkami podanymi w poniższej tabeli:

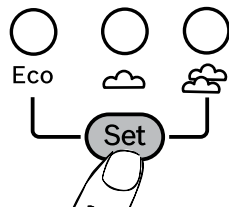
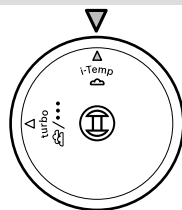
Temperatura	Ajuste de Vapor
i-Temp	Kontrolka “średniego przepływu pary” (3) 
Turbo	Kontrolka “dużego przepływu pary” (2) 



### Program “i-Temp”


Jeżeli wybrano ten program, zostanie ustawiona temperatura odpowiednia do prasowania wszystkich rodzajów tkanin, które mogą być prasowane (symbole   ).

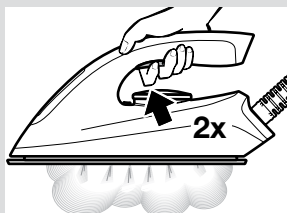
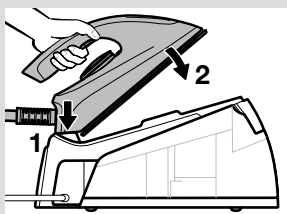
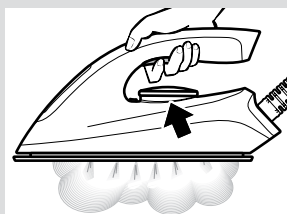
Program “i-Temp” zapobiega uszkodzeniu ubrania spowodowanemu wyborem niewłaściwej temperatury. Program “i-Temp” nie ma zastosowania do tkanin, których nie można prasować (symbol ). Prosimy sprawdzić szczegółowe zalecenia dotyczące prasowania na metce przy ubraniu lub wypróbować żelazko na części tkaniny niewidocznej podczas noszenia.





## Program "Turbo"

Ten program jest przeznaczony do prasowania tkanin wymagających wysokiej temperatury (tylko gdy jest to dozwolone w przypadku danego rodzaju tkaniny ).



## 4. Prasowanie

- 1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (17) w celu prasowania z wykorzystaniem pary.

**Ważne:** Podczas ustawiania żelazka na podkładce (15), należy upewnić się, że w pierwszej kolejności w górnej części panelu sterowania zostaje umieszczona jego podstawa, tak jak pokazano na ilustracji.



## Funkcja „PulseSteam”

To urządzenie posiada specjalną funkcję umożliwiającą rozwiązanie problemu trudnych do wyprasowania zagnieć.

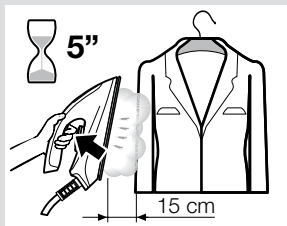
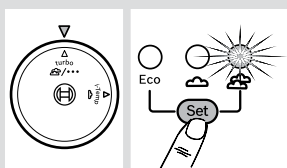
- 1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (17) dwukrotnie w krótkich odstępach czasu (**dwa razy**). Zostaną uwolnione mocne strumienie pary.



## Pionowy strumień pary

Można go używać do usuwania zagnieć z ubrań wiszących na wieszakach, z zawieszonych zasłon itp.

- 1 Wybrać tryb "Turbo", obracając pokrętko wyboru programu prasowania (16).
- 2 Włączyć tryb „dużego przepływu pary”, wciskając przycisk "Set" (1).
- 3 Trzymać żelazko w pozycji pionowej w odległości około 15 cm od ubrania, na które ma być rozpylana woda.
- 4 Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (17), w co najmniej 5-sekundowych odstępach czasu między naciśnięciami.



### Ostrzeżenie:

- **Nigdy nie kierować dyszy pary na osoby lub zwierzęta ani nie prasować odzieży po jej założeniu.**
- **Nie stosować trybu „i-Temp” po użyciu trybu „Turbo”, ponieważ stopa żelazka jest zbyt nagrzana i mogłaby spowodować uszkodzenie delikatnych tkanin.**



## 5. Oszczędzanie energii

Jeżeli wybrano ustawienie oszczędzania energii, zostaje włączony zoptymalizowany tryb „ECO” urządzenia, który generuje ciągle uwalnianie pary.

Para jest wytwarzana w postaci silnych, krótkich impulsów, toteż nadal możliwe jest oszczędzanie energii i wody oraz osiągnięcie dobrych efektów podczas prasowania większości rodzajów tkanin.

- 1** Wciskać przycisk „Set” (1) tyle razy, ile to konieczne, aż zaświeci się kontrolka trybu „Eco” (4).
- 2** Aby przełączyć na inny tryb wytwarzania pary, wcisnąć przycisk „Set” (1).

### Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię:

- W przypadku używania suszarki bębnowej przed prasowaniem, zalecane jest włączenie w suszarce programu „suszenie przed prasowaniem” - „iron dry”.
- Należy starać się prasować tkaniny, gdy są jeszcze wilgotne i obniżyć ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka.

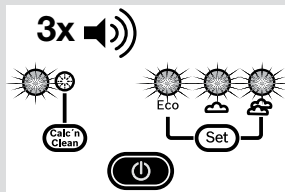
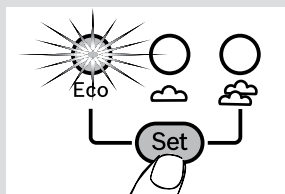


## 6. Funkcja wyłączenia automatycznego

Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu oszczędzania energii, urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 8 minut nieaktywności.

Będzie słycać trzy sygnały dźwiękowe, a kontrolki (2, 3, 4, 7) zaczną migać.

- 1** Aby ponownie włączyć stację pary, należy znów nacisnąć przycisk uwalniania pary (17).





## 1. Usuwanie osadu

Żelazko jest wyposażone w automatyczny wskaźnik, który informuje o konieczności usunięcia cząstek kamienia z komory wytwarzania pary.

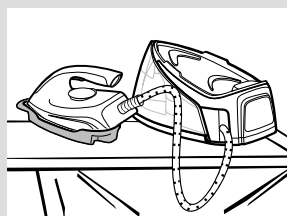
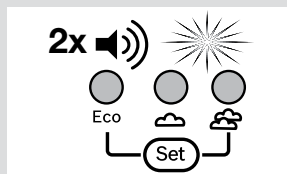
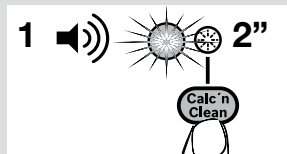
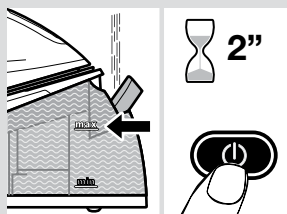
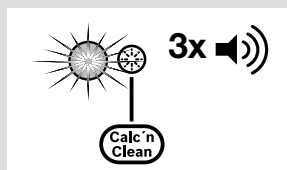
Kiedy wskaźnik się włączy, wyemitowane zostaną trzy sygnały dźwiękowe oraz zacznie migać lampka Calc'nClean (7), wskazująca, że należy przeprowadzić odkamienianie. Przez pewien czas można kontynuować prasowanie. Po upływie tego czasu możliwe będzie jedynie prasowanie na sucho (bez pary).

Aby móc ponownie prasować z użyciem pary, należy przeprowadzić proces odkamieniania:

- 1 Włączyć do zbiornika (11) wodę kranu.
- 2 Umieścić wtyk kabla w gnieździe zasilania (9) i wcisnąć przycisk (5), aby włączyć urządzenie.
- 3 Wcisnąć przycisk odkamieniania (6), przytrzymując go przez 2 sekundy. Kontrolka "Calc'nClean" (7) będzie się świecić stale i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- 4 Poczekać, aż kontrolki (2,3,4) przestaną migać i zaczną się świecić w sposób ciągły. Będzie można usłyszeć dwa sygnały dźwiękowe.
- 5 Umieścić żelazko na zbiorniku Calc'nClean (19). Należy upewnić się, że podłoże, na którym ustawiamy zbiornik, jest stabilne.

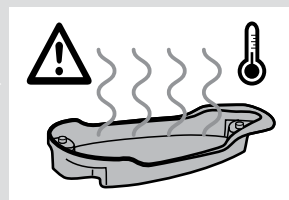
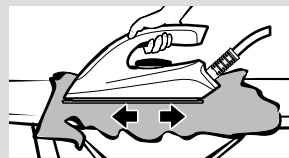
### Ostrzeżenie:

- Nie należy usuwać żelazka ze zbiornika aż do zakończenia procesu odkamieniania. Przez spód żelazka przepuszczona zostanie gorąca woda i para, usuwające kamień i inne osady, które mogą znajdować się wewnątrz.
- Zbiornik służy tylko do przeprowadzania odkamieniania. Nie należy go używać jako podstawki dla żelazka podczas prasowania.



- 6 Przytrzymać przycisk odkamieniania (17) przez 2 sekundy. Proces odkamieniania uruchamiany jest automatycznie. W trakcie trwania procesu odkamieniania emitowane będą krótkie sygnały dźwiękowe.
- 7 Po upływie ok. 3 minut, żelazko wypuszczać parę. Będzie słychać długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu procesu usuwania kamienia. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
- 8 Aby oczyścić stopę żelazka (18), należy natychmiast zetrzeć wszelkie osady, przesuwając gorące żelazko po mokrej bawełnianej szmatce. Przetrzeć obudowę żelazka ściereczką.
- 9 Zbiornik nagrzewa się podczas odkamieniania. Należy pozostawić go do ostygnięcia, a następnie opróżnić.

**Uwaga:** Proces odkamieniania można wykonać, nawet jeżeli kontrolka "Calc'nClean" (7) nie miga. Przejść bezpośrednio do punktu 1.

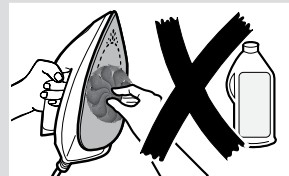
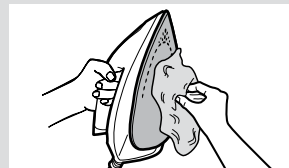


## 2. Czyszczenie urządzenia

W celu zapewnienia odpowiedniego działania, należy je regularnie czyścić.

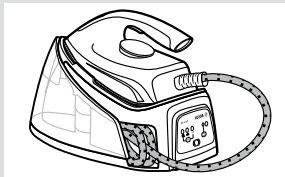
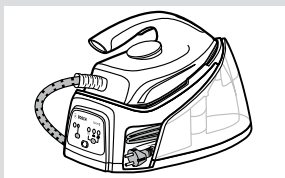
**Ostrzeżenie! Ryzyko poparzenia!**

- 1 Jeżeli urządzenie jest tylko delikatnie zabrudzone, wystarczy wytrzeć je wilgotną szmatką i osuszyć.
- 2 Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej zetknięcia z ostrymi, metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.





## Przechowywanie urządzenia



- 1** Odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż się schłodzi. (11) Opróżnić zbiorniczek na wodę.
- 2** Umieścić żelazko na stacji pary na podstawie w pozycji stojącej (15).
- 3** Wąż doprowadzający wodę (8) oraz kabel zasilający (9) należy przechowywać w przeznaczonych do tego komorach (10).



## Rozwiązywanie problemów


Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Po włączeniu żelazko zaczyna się dymić.	1. Podczas pierwszego użycia: niektóre elementy urządzenia są w fabryce delikatnie pokrywane smarem i dlatego przy pierwszym rozgrzewaniu żelazko może wydzielać trochę dymu.	1. Jest to zjawisko normalne i zaniknie po krótkiej chwili.
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	1. Podczas pierwszego użycia wąż nie wypełnił się odpowiednio wodą (8). 2. Lampka Calc'nClean (6) będzie migać. Proces odkamieniania nie został zakończony.	1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk uwalniania pary (17) aż do momentu pojawienia się pary. 2. Przeprowadzić cykl czyszczenia (patrz punkt Proces odkamieniania).

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydobywa się brud.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wnętrze zbiornika pary jest pokryte kamieniem lub osadami mineralnymi.</li> <li>2. Zostały użyte środki chemiczne lub inne dodatki.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przeprowadzić cykl czyszczenia (patrz: rozdział „Usuwanie osadu”).</li> <li>2. Nigdy nie dodawać produktów do wody (patrz rozdział: „Napełnianie zbiornika wody”. Oczyszczyć stopę żelazka wilgotną szmatką.</li> </ol>
Kontrolka „Calc’nClean” (6) nie gaśnie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proces usuwania kamienia został wstrzymany przed zakończeniem.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Restartować i zakończyć proces usuwania kamienia.</li> </ol>
Urządzenie wydaje odgłos pompowania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Woda jest pompowana do żelazka.</li> <li>2. Zbiornik na wodę jest pusty.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jest to normalne.</li> <li>2. Napełnić zbiornik na wodę.</li> </ol>
Z żelazka kapie woda.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pokrętko wyboru programu prasowania (16) jest ustawione na tryb "i-Temp", a kontrolka "dużego przepływu pary" (2) świeci się w sposób ciągły.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podczas korzystania z trybu "i-Temp", wcisnąć przycisk "Set" (1), przytrzymując go do momentu, aż zaświeci się kontrolka "średniego przepływu pary" (3). (Patrz rozdział "Programy prasowania").</li> </ol>
Żelazko wytwarza mało pary.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Żelazko zostało niedawno włączone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stopniowe wytwarzanie pary przez żelazko, do momentu ustabilizowania się jej przepływu, jest zjawiskiem normalnym.</li> </ol>

Jeżeli nie wyeliminuje to problemu, należy skontaktować się z serwisem.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

## Общие инструкции по безопасности

- ❑ Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- ❑ Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ❑ Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности.
- ❑ Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что она расположена на устойчивой поверхности.
- ❑ Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- ❑ Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ❑ Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- ❑  **ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность.** В процессе использования поверхность может нагреваться.

### Важно

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации прибора и сохраните его для использования в будущем.
- Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.



- Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг. Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

## Советы по утилизации

Продукция нашей фирмы поставляется в оптимизированной упаковке. Упаковка произведена из незагрязняющих окружающую среду материалов, которые подлежат утилизации в местной службе по утилизации отходов в качестве вторичного сырья. Информацию об утилизации отработанных электроприборов вы можете получить в местной администрации.



**Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отработавших электрических и электронных приборах (об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE).**

**В ней определены основные правила сбора и утилизации отработавших электрических и электронных приборов на всей территории ЕС.**

## Описание



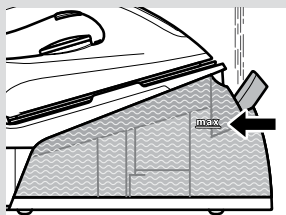
- |  |   |
|--|---|
| 1. Кнопка «Set»  | 11. Емкость для воды                        |
| 2. Световой индикатор «Мощный поток пара»                  | 12. Отметка минимального уровня наполнения  |
| 3. Световой индикатор «Средний поток пара»                 | 13. Отметка максимального уровня наполнения |
| 4. Световой индикатор «Есо»                                | 14. Крышка заливного отверстия              |
| 5. Выключатель питания                                     | 15. Подставка для утюга                     |
| 6. Кнопка удаления накипи «Calc'nClean»                    | 16. Регулятор для выбора программы глажения |
| 7. Световой индикатор «Calc'nClean»                        | 17. Кнопка выпуска пара из подошвы          |
| 8. Водяной шланг   | 18. Подошва утюга                           |
| 9. Шнур питания  | 19. Емкость «Calc'nClean»                   |
| 10. Отделения для хранения шнура питания и водяного шланга |   |



## 1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.

**Важно: Не используйте добавки!** Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных машин или систем кондиционирования воздуха, а также различных химических средств, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!



- 1 Откройте крышку заливного отверстия (14).
- 2 **Наполните емкость для воды (11). Никогда не наливайте воду выше отметки «max» (13), обозначающей максимальный уровень наполнения!**
- 3 Закройте крышку заливного отверстия.

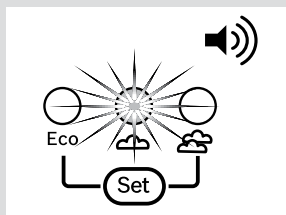
**Примечание:** Уровень воды в емкости для воды всегда должен быть выше отметки «min», обозначающей минимальный уровень наполнения (12).

**Совет:** Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.



## 2. Нагревание

- 1 Размотайте паровой шланг (8) и шнур питания (9). Подключите шнур питания к заземленной розетке.
- 2 Нажмите на выключатель питания (5), чтобы включить прибор. Световой индикатор «Средний поток пара» (3) начнет мигать, обозначая процесс нагревания прибора.
- 3 Когда утюг будет готов к использованию, световой индикатор «Средний поток пара» (3) загорится постоянным светом. При этом Вы услышите два звуковых сигнала.



**Важно:** В первые секунды использования образуется небольшое количество пара, однако затем оно постепенно увеличивается.



### 3. Программы глажения

- 1 Выберите режим «i-Temp» для глажения изделий из всех типов тканей, которые можно гладить.
- 2 Если Вас не устраивает полученный результат, то после завершения глажения всех предметов одежды выберите режим «Turbo» и еще раз прогладьте нужные изделия (при том условии, что на бирке имеется символ ).

**Внимание!** Не используйте режим «i-Temp» после режима «Turbo», поскольку подошва утюга, разогретая до высокой температуры, может повредить предметы одежды из деликатных тканей.

Температура	Ткани, которые можно гладить
i-Temp	Все ткани, которые можно гладить
Turbo	Хлопок и лен

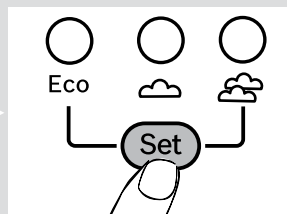
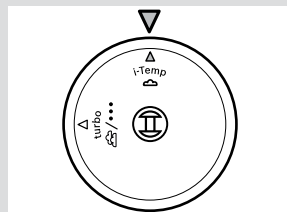
Выберите режим подачи пара с помощью кнопки «Set» (1) в зависимости от заданной программы глажения согласно следующей таблице:

Температура	Ajuste de Vapor
i-Temp	Световой индикатор «Средний поток пара» (3)
Turbo	Световой индикатор «Мощный поток пара» (2)




### Программа «i-Temp»

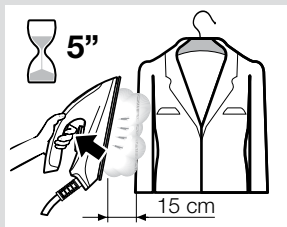
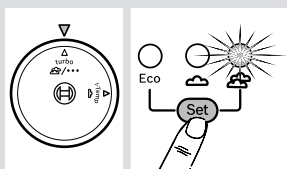
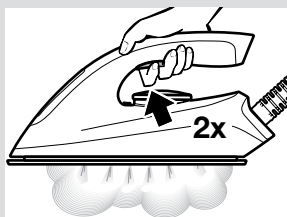
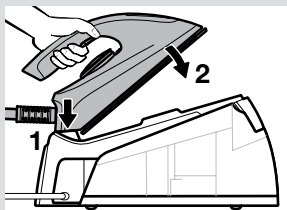
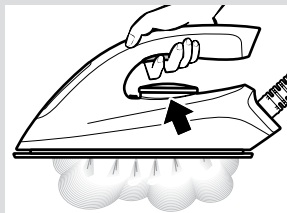
При выборе этой программы устанавливается оптимальная настройка температуры для всех типов тканей, которые можно гладить (символы ). Программа «i-Temp» позволяет избежать повреждения одежды из-за неверно выбранной температуры. Программа «i-Temp» не может использоваться с тканями, которые гладить нельзя (символ ). Обратитесь к рекомендациям, приведенным на ярлыке одежды, или попробуйте прогладить участок ткани, который не заметен во время носки.





## Программа «Turbo»

Эта программа предназначена для предметов одежды из тех типов тканей, которые трудно поддаются глажению и требуют использования высокой температуры (при том условии, что на бирке имеется символ ).



## 4. Глажение

- 1 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (17) для глажения с паром.

**Важно:** Устанавливая утюг на подставку (15), сначала вставьте его заднюю часть в углубление, расположенное над панелью управления, как показано на рисунке.



## Функция «PulseSteam»

Данный прибор снабжен специальной функцией для разглаживания замятых складок.

- 1 Быстро нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (17) дважды (двойное нажатие). Утюг выпустит мощные струи пара.



## Вертикальный пар

Данную функцию можно использовать для разглаживания складок с висящей одежды, штор и т. д.

- 1 Установите регулятор для выбора программы глажения (16) на значение «Turbo».
- 2 Нажимая кнопку «Set» (1), задействуйте режим «Мощный поток пара».
- 3 Держите утюг вертикально на расстоянии 15 см от изделия, которое нужно обработать паром.
- 4 Несколько раз нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (17) – при этом интервал между нажатиями должен составлять не менее 5 секунд.

## Предупреждения:

- **Никогда не направляйте струю пара на надетую одежду, а также на людей или животных.**
- **Не используйте режим «i-Temp» после режима «Turbo», поскольку подошва утюга, разогретая до высокой температуры, может повредить предметы одежды из деликатных тканей.**

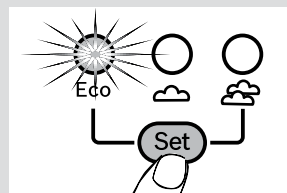


## 5. Энергосбережение

Если выбран энергосберегающий режим «Eco», прибор активирует функцию оптимизированной подачи пара «Continuous Pulse Steam».

Пар будет подаваться короткими сильными порциями, что позволит экономить электроэнергию и воду, получая удовлетворительный результат при глажении большинства изделий.

- 1** Нажмите кнопку «Set» (1) нужное количество раз, пока не загорится световой индикатор режима «Eco» (4).
- 2** Чтобы задействовать другой режим подачи пара, нажмите кнопку «Set» (1).



## Советы по экономии электроэнергии:

- Если Вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу, предназначенную для последующего глажения белья.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, выбрав менее интенсивный режим подачи пара. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге.

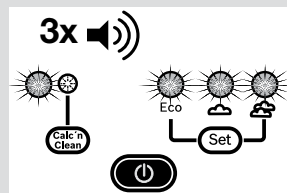


## 6. Автоматическое выключение

Для обеспечения Вашей безопасности и для экономии электроэнергии прибор автоматически выключается, если он не используется в течение 8 минут.

В этом случае Вы услышите три звуковых сигнала, а все световые индикаторы (2, 3, 4, 7) начнут мигать.

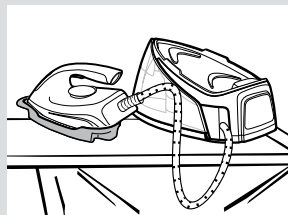
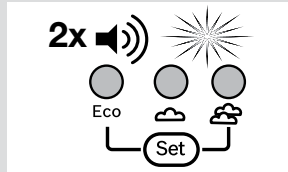
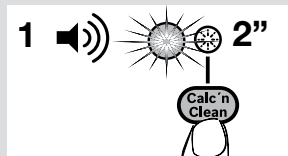
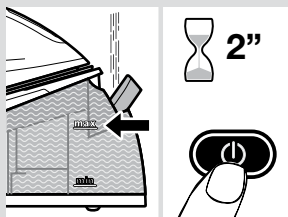
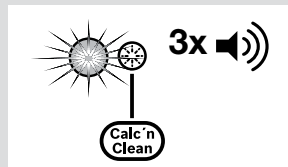
- 1** Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (17).





## 1. Процедура удаления накипи

Данный прибор оснащен индикатором, предупреждающим о необходимости автоматической очистки: он указывает, что частицы накипи следует удалить из камеры парообразования. Активация индикатора сопровождается тремя звуковыми сигналами; при этом также начинает мигать световой индикатор «Calc'nClean» (7), указывающий на необходимость выполнения этой процедуры. Вы сможете продолжать глажение еще в течение некоторого времени. Однако затем утюг можно будет использовать только для сухого глажения (без пара). Чтобы снова получить возможность гладить с использованием пара, пожалуйста, следуйте приведенной ниже процедуре удаления накипи:



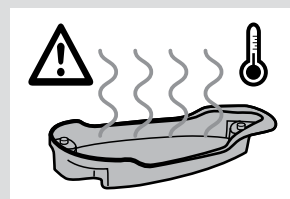
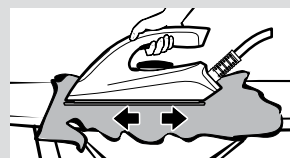
- 1 Наполните емкость для воды (11) водопроводной водой.
- 2 Подсоедините шнур питания (9) к розетке и нажмите кнопку (5), чтобы включить прибор.
- 3 Нажмите кнопку удаления накипи (6) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Световой индикатор «Calc'nClean» (7) загорится постоянным светом. При этом Вы также услышите звуковой сигнал.
- 4 Подождите, пока один из световых индикаторов (2, 3, 4) перестанет мигать и загорится постоянным светом. Вы услышите два звуковых сигнала.
- 5 Установите утюг на емкость «Calc'nClean» (19). Убедитесь, что емкость находится на устойчивой поверхности.

### Предупреждения:

- Не снимайте утюг с емкости до завершения процесса. Из подошвы утюга польется кипяток и начнет выходить пар, удаляя скопившиеся внутри частицы накипи и/или отложений.
- Емкость следует использовать только в процессе удаления накипи. Не используйте емкость в качестве подставки для утюга во время глажения.

- 6 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (17) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Процесс удаления накипи начнется автоматически. Во время выполнения данной процедуры будут слышны короткие звуковые сигналы.
- 7 Приблизительно через 3 минуты утюг прекратит выделять пар. Вы услышите длинный звуковой сигнал, указывающий на завершение процедуры удаления накипи. Затем прибор автоматически выключится.
- 8 Чтобы очистить подошву утюга (18), проведите утюгом по мокрой хлопчатобумажной салфетке, не дожидаясь его остывания. Протрите корпус утюга тканью.
- 9 В ходе удаления накипи емкость сильно нагревается. Дайте ей остыть, а затем слейте с нее воду.

**Примечание:** Вы можете запустить процесс удаления накипи даже в том случае, если световой индикатор «Calc'nClean» (7) не мигает. Перейдите непосредственно к пункту 1.

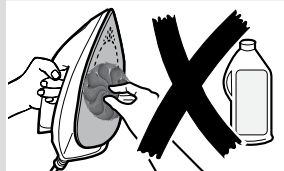
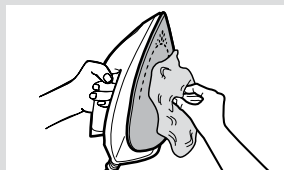


## 2. Чистка утюга

Регулярно чистите прибор для обеспечения его надлежащей функциональности.

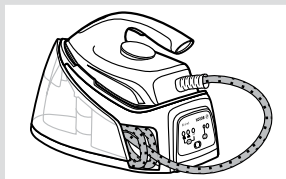
**Внимание! Опасность ожога!**

- 1 Если прибор загрязнен лишь незначительно, протрите его влажной хлопчатобумажной тканью, а затем просушите его.
- 2 Чтобы сохранить гладкость подошвы утюга, следует избегать ее контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.





## Хранение прибора



- 1** Отсоедините прибор от розетки и дайте ему остыть. Слейте воду из емкости для воды (11).
- 2** Установите утюг на подставку паровой станции (15).
- 3** Храните водяной шланг (8) и шнур питания (9) в предназначенных для них отделениях (10).



## Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
При включении из утюга выходит дым.	1. При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма.	1. Это совершенно нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Утюг не вырабатывает пар.	1. При первом использовании прибора шланг (8) еще не наполнился водой. 2. Мигает световой индикатор «Calc'nClean» (6). Процедура удаления накипи не была выполнена.	1. Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара из подошвы (17), пока не начнет выходить пар. 2. Выполните цикл очистки (подробная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»).





Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Из подошвы утюга выходит грязь.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. В баке парогенератора и утюге скопилось накипь или минеральные отложения.</li> <li>2. Были использованы химические средства или добавки.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»).</li> <li>2. Никогда не добавляйте в воду посторонние вещества (дополнительная информация приведена в разделе «Наполнение емкости для воды»). Очистите подошву утюга влажной тканью.</li> </ol>
Световой индикатор «Calc'nClean» (6) не выключается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Процедура удаления накипи из утюга была преждевременно остановлена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перезапустите процедуру удаления накипи и доведите ее до конца.</li> </ol>
Из утюга доносится звук работы насоса.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вода накачивается в утюг.</li> <li>2. Емкость для воды пуста.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Это нормально.</li> <li>2. Наполните емкость для воды.</li> </ol>
Из утюга капает вода.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. С помощью регулятора для выбора программы глажения (16) задан режим «i-Temp». Световой индикатор «Мощный поток пара» (2) горит постоянным светом.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Во время глажения в режиме «i-Temp» нажимайте кнопку «Set» (1), пока не загорится световой индикатор «Средний поток пара» (3). (Дополнительная информация приведена в разделе «Программы глажения»).</li> </ol>
Утюг вырабатывает недостаточное количество пара.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. После включения утюга прошло немного времени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Это нормально. Количество вырабатываемого пара постепенно увеличивается, а затем стабилизируется.</li> </ol>

Если ни один из приведенных выше советов не устраняет проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Данное руководство можно загрузить с главной страницы регионального веб-сайта компании Bosch.



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**